

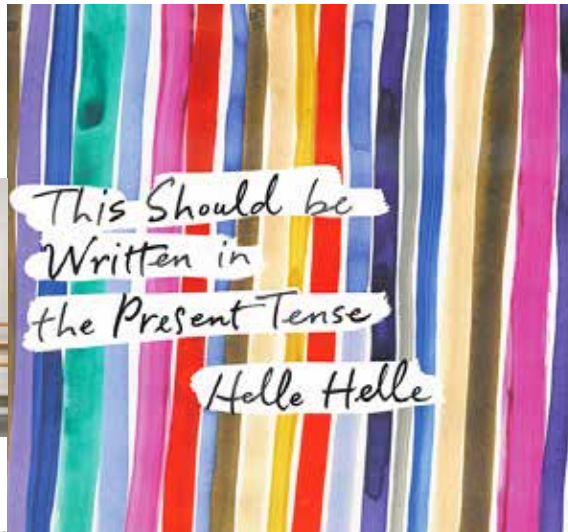
**DANSK
KULTUR-
INSTITUT**

**DANISH
CULTURAL
INSTITUTE**

Beretning 2015



S.19



S.35



S.47

S.18



S.13

Helle Helle: "This Should be Written in the Present Tense". Udgivet på engelsk i 2014. Det Kgl. Teaters "Kompagni B", foto: Christian Als / Søren Dahlggaard: "The Maldives Exodus Caravan Show" i Laznia Centre for Contemporary Art i Gdansk / Carl Nielsen, foto: Det Kgl. Bibliotek / "Lucy", foto: Jacob Aue Sobol.

Indhold

4	Beretning 2015
6	Hvor langt når vi ud og hvordan?
10	DKI verden rundt i 2015
13	At tænde en gnist Tema: Carl Nielsen 150 år
17	Institutternes beretninger
64	Regnskab for 2015
66	Organisation
67	Repræsentantskab
68	Dansk Kulturinstituts vedtægter

Dansk Kulturinstitut

Vartov
Farvergade 27 L, 2. sal
DK-1463 København K

Tlf. +45 33 13 54 48
Fax +45 33 15 10 91
mail@danishculture.com

danishculture.com

2015 var på mange måder et hårdt og kompliceret år. Verden omkring Danmark blev hverken fredeligere eller lettere tilgængelig. Ufreden i Ukraine, borgerkrigen i Syrien, terrorisme og radikaliserings, samt pres på Danmark og Europa ikke bare politisk og økonomisk, men også menneskeligt, satte sine dybe spor, og de vandringer ind i Europa, der tog fart i 2015, har på det seneste sat dagsordenen.

Selve det liberale demokrati, som EU-samarbejdet er bygget på, kom under pres, ikke bare udefra, men som året gik også indefra. Hvor dette pres måtte ende er uklart, men hele EU-konstruktionen, med den underliggende forståelse af at fælles værdier og fælles ansvar for at fælles problemer løses bedst i samarbejde, er rystet.

Trods flere topmøder end nogensinde før. Det er som om tidligere tiders kriseløsningsmekanismer ikke længere virker. Afstanden mellem "ordenes verden" og den virkelige verden er blevet for stor, resolutioner og erklæringer virker ikke mere. Og fælleskabets evner til at bruge kriserne til at "producere" nye substantielle løsninger ser (endnu) ikke ud til at være tilstede.

På dette noget mistrøstige bagtæppe, skal der alligevel lyde optimistiske toner herfra.

Det Danske Kulturinstitut har en årelang erfaring – de første 75 år fejres i år – med at skabe mellemløst forståelse, dialog, udveksling osv. – inden for sit meget brede kulturbegreb og virkefelt.

Netop i en svær tid, er det endnu vigtigere at bygge bro mellem mennesker, og disse signaler begrundet vor refokusering på nærområderne. Derfor arbejdes der målrettet på at åbne et institut i Tyrkiet, derfor er det fortsat håbet, at det snart vil lykkes at åbne i Indien, og derfor er det vigtigere end nogensinde før at udvikle flere og flere positive relationer med Rusland, således som vores Institut i Skt. Petersborg gør det. Af denne årsberetning for 2015 fremgår det, at vi –

trods alle de genvordigheder, der er i verden omkring os – har været i stand til både at forøge og fokusere vore aktiviteter trods nedlæggelsen af Instituttet i Edinburgh og omstruktureringen af Instituttet i Bruxelles. Alle Institutterne har leveret høj kvalitet inden for hvert deres område. Samarbejdet mellem Institutterne har udviklet sig positivt, og inddragelse af lokale samarbejdspartnere har nået nye niveauer. Bortset fra Bruxelles og Edinburgh, har der været markant vækst i omfanget af ekstern finansiering/tilskud fra fonde. Specielt i Brasilien er der sket noget ganske nyt. I løbet af 2015 lykkedes det at mobilisere over 1 mio. kr. fra store brasilianske partnere.

Samlet steg tilskud fra fonde m.m. til knap 5,4 mio. kr i 2015 (fra 3,6 i 2014).

Den samlede egenindtjening i 2015 blev på 8,6 mio. d.kr. Et bemærkelsesværdigt fint resultat i et år, hvor eet institut lukkede, Edinburgh, og hvor et andet, Bruxelles, satte alt ind på en ny EU-strategi, som imidlertid ikke gav de forventede indtægter.

Årets resultat blev et planlagt underskud på 1,6 mio. kr. Underskuddet skyldes hovedsageligt, at der er brugt godt 2 mio. kr. af de opsparede midler til etablering af det nye Kulturcenter i Beijing, at det har kostet at lukke i Edinburgh, og at der er investeret i det kommende Institut i Istanbul.

Provenuet fra salget af ejendommen i Edinburgh er bogført direkte på balancen, og indgår derfor ikke som en indtægt i driftsbudgettet.

Der er løbende orienteret om de mange projekter, Instituttet har gennemført.

I forhold til det lidt triste bagtæppe, er det bemærkelsesværdigt, at vi i 2015 fejrede 25 års jubilæum i Baltikum. Dengang som nu er vores aktive tilstedeværelse en nødvendig sikring af dialog, forståelse og gensidig værdiskabelse, også i forhold til de etniske mindretal i specielt Estland og Letland.

Det er på samme tid og i samme åndedrag helt afgørende, at samarbejdet med Rusland og med det russiske kulturliv også i 2015 har udviklet sig meget

Med udstillingen *Age and the City*, skabt i samarbejde med KADK og CAFA, åbnede Det Danske Kulturcenter i det hippe 798 International Arts District i Beijing. Nedenfor: Generalsekretær Michael Metz Mørch ved åbningen. Fotos: DKI.



positivt både i omfang og indhold, jvf denne beretnings fyldige bidrag om årets gang fra Skt. Petersborg, under overskriften "Jo mere, jo bedre".

Endelig er det også bemærkelsesværdigt, at vi i Kina, med åbningen af det nye danske Kulturcenter i Beijing kulturbydelen 798, er rykket ind blandt de kulturelle sværvægttere i Kina. Det var ikke sket uden et godt samarbejde med alle berørte myndigheder både danske og kinesiske, ligesom det aldrig var blevet gennemført uden den økonomiske støtte fra LEGO og Carlsbergfondet. Tak for det, endnu engang.

Der ventes stadig – med stigende utålmodighed – på grønt lys for åbning af de to nye Institutter i hhv. New Delhi og i Istanbul. I ventetiden opbygges relationer, så vi kan komme "flyvende fra start".

Det skal endelig nævnes, at der i årets løb har været mere fokus på udvikling af regionale samarbejdsrelationer. Det nordiske og det baltisk/russiske har fået mere vægt.

Omlægningen af Institutet i Bruxelles, hvor EU-satsningen ikke gav de forventede resultater, og den sam-

tidige uddynding af udenrigstjenestens befattning med kultur i den tyske kulturkreds, betyder, at Institutet i Bruxelles i de kommende år vil skulle dække såvel Benelux som de tyske sprogområder inkl. Forbundsrepublikken.

Vi føler os godt rustet til at spille en endnu mere aktiv rolle i de kommende år. Vel vidende, at kulturens styrke som "soft power" ikke er noget, der kan købes i løs vægt, når noget går galt, slet ikke hvis man ikke har en organisation til det. Men er noget, der skal skabes, noget man gør sig fortjent til ved de lange seje træk, ved aktivt og frit kulturelt samarbejde og interaktion mellem mennesker og samfund, uden politiske kontrolmekanismer.

På vegne af alle vore medarbejdere skal vi til slut rette en varm tak til alle vore samarbejdspartnere, vore sponsorer og sidst men ikke mindst vor Royale Protektor HKH Kronprinsesse Mary.

Hvor langt når vi ud og hvordan?

I 2015 havde vi gennem vores aktiviteter direkte kontakt med **766.000** personer – deltagere og samarbejdspartnere.

Den indirekte kontaktflade var også i år stor. Dækning i medierne og internationale samarbejdsnetværk er blevet normalt for vore aktiviteter. I 2015 havde aktiviteter, som DK1 var part i, indirekte kontakt til mere end **ca. 320 mio.** personer. Dette skyldes især TV-dækninger i Brasilien og Kina, men også i Rusland, Polen og de baltiske lande når vi langt ud via TV og radiomedier.

Umiddelbart er 270 mio. et gigantisk tal, men for store lande som Brasilien og Kina er det helt normalt for medie-dækningen gennem de populære nationale tv-kanaler i primetime.



Signe Asmussen og Erik Kaltoft spillede i primetime i TV Brasil. Foto: DK1-Brasilien/TV Brasil.

Den indirekte rækkevidde dækker bredt – fra brasilianske tv-seere, der hører danske musikere spille Carl Nielsen i primetime, til yttre til et russisk radioprogram om en dansk-russisk novelleantologi; til mennesker der er fysisk tilstede og indlever sig i dansk dramatik, eller deltager i workshops med danske smykkesdesignere, dansere eller filmfolk, hører et dansk indlæg om udvikling af aktive bymiljøer eller indgår i en debat om kunstens rolle for bedre integration.

Det er værd at nævne, at den indirekte medie rækkevidde jo ikke er udtryk for, at aktiviteterne med højest tal samtidig har størst 'impact'. Et samarbejde, hvor unge fra socialt belastede kvarterer i Bruxelles, lader sig inspirere af Carl Nielsens musik og livshistorie og remixer den med egne rytmer og ord har ikke umiddelbart den store rækkevidde, men kan have et stærkt personligt 'impact' for de unge og værdi længere ud for samfundet. En masterclass på Conservatoire Royal de Bruxelles ved klarinettist John Kruse, eller en foredragsrække om demokrati og højskoler i de fjerne egne af Kaukasus har heller ikke umiddelbart stor rækkevidde, men har lægger grunden til langsigtede samarbejde mellem uddannelsesinstitutioner.



Det Kgl. Teaters Balletskoles Kompagni B's turne i Brasilien blev dækket af medier i både Brasilien og Danmark. Foto: Kompagni B/Christian Als.

Indirekte kontaktflade gennem medier (personer)

TV Brasil sendte 3 udsendelser med interviews og koncerter med blæserkvintetten Carion, Signe Asmusen & Erik Kaltoft samt Nightingale String Orchestra, under deres Carl Nielsen-turneer i Brasilien. Udsendelserne i primetime skønnes at være nået ud til cirka

220 mio.
personer.

I Polen skønnes dækningen gennem radiomedier at nå ud til omkring

2 mio.
personer.

I Storbritannien skønnes dækningen af danske forfatteres deltagelse i britiske litteraturfestivaler samt institutlederens deltagelse i en række danske TV-udsendelser om valget i Storbritannien at have nået ud til omkring

1,4 mio.
personer.

mio.

200

1

0.5

0

I Kina skønnes TV-dækningen af udstillingen Dragons of the Northern Seas under den dansk-kinesiske kultursatsning i 2015, sammen med TV-dækning af Esbjergs Ensembles Carl Nielsen koncerter, at have nået ud til omkring

100 mio.
personer.

I de baltiske lande skønnes dækningen at nå ud til cirka

560.000
personer.

Dækningen af CESI konferencen i Paris, som DK1 i Belgien var partner i, skønnes at have nået ud til

500.000
personer.

I Rusland nåede dækningen ud til cirka

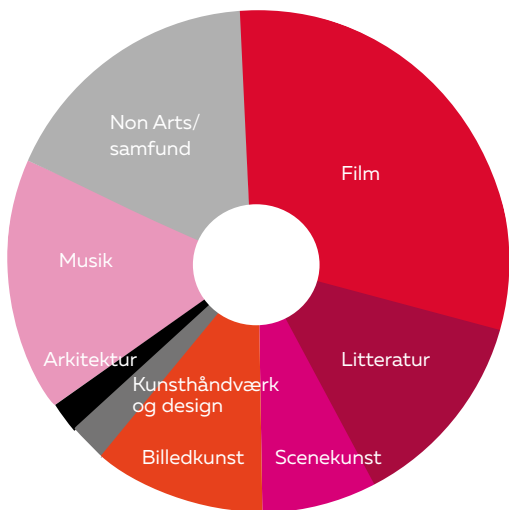
1,2 mio.

personer gennem interviews i Radio Petersburg og dækning i avisen Metro af danske aktiviteter under festivalen Green St. Petersburg.

I Danmark skønnes mediedækningen af vores aktiviteter at nå ud til omkring

620.000

personer gennem artikler i de store hverdagsaviser, fagmagasiner, omtaler på hjemmesider og i sociale medier (heraf omkring 40.000 via hjemmesiden).



- 30%** Film
- 13%** Litteratur
- 7%** Scenekunst
- 11%** Billedkunst
- 2%** Kunsthåndværk og design
- 2%** Arkitektur
- 16%** Musik
- 19%** Non Arts/samfundsorienterede projekter

Kulturelle værktøjer

Vores aktiviteter sker gennem brug af forskellige kunstarter og omfatter projekter både indenfor kunst, kultur og samfund. Kunstarterne er defineret ud fra Statens Kunsts fonds opdeling.

Figuren viser, hvordan vi gennem vores udadrettede aktiviteter dækker alle kunstarterne, og naturligt for internationalt arbejde – at de ikke-sproglige kunstarter har størst vægt. Disse projekter dækker ca. 80% af vores aktiviteter. Derudover ligger non-arts aktiviteter som foredrag, samfundsrelaterede projekter, myndighedsbetjening, rapportering, rådgivning, netværksskabende møder og partnerpleje, som udgør godt 20%.

Figuren afspejler antal aktiviteter inden for kunstarterne og er således et enkelt udtryk for spredningen i vores aktiviteter. Den siger derimod ikke noget om en fordeling set ud fra tidsforbrug eller impact. Fordelingen er baseret på godt 1.000 aktiviteter.



Brasilianere lyttede til elektronisk producer Rumpistols musik i Planetario de Rio, der ledsagede VJ Muti Randolphs forunderlige visuals. Foto: Multiplicidade Festival.

Sprogkurser

I løbet af 2015 har DKIs afdelinger med Hovedkontoret stået for

undervisningstimer / kursister

6.466 / 332

til kurser i dansk og nordiske sprog. Afdelingen i Bruxelles har udover dansk også kurser i islandsk svensk og norsk.

Besøgsprogrammer og faglige studieture (indtægtsdækkede)

Besøgsprogrammer / deltagere

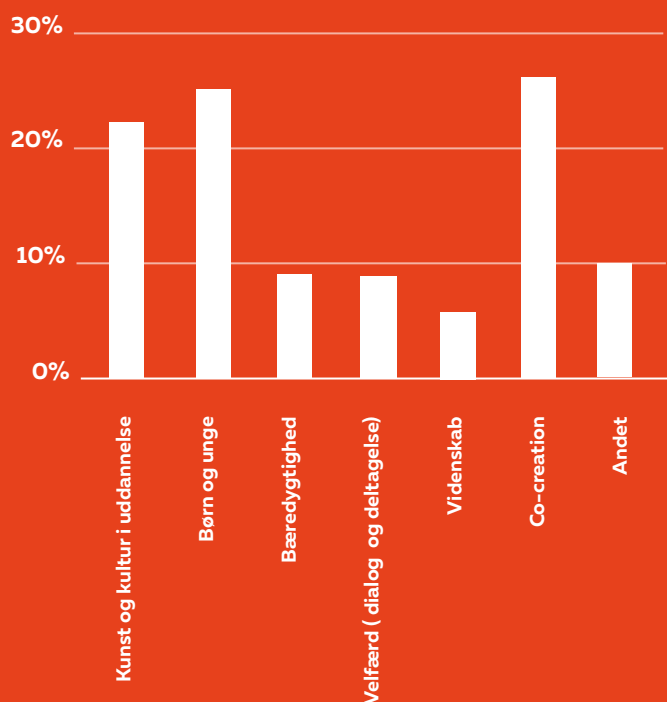
31 / 480

Faglige studieture / deltagere

32 / 500



Unge belgiske rappere fra ungdomsorganisationen Urban Worden fortolkede Carl Nielsens livshistorie i egne raptekster. Foto: Rosalia Fenger.



Strategiske temaer

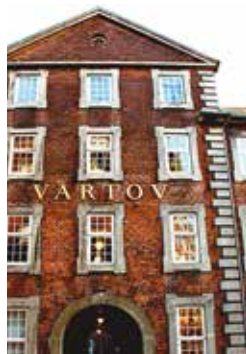
Gennem de forskellige kulturelle virkemidler arbejder vi med projekter indenfor de strategiske temaer i vores Rammeaftale: kunst og kultur i uddannelse, børn og unge, bæredygtighed, velfærd (dialog og deltagelse), viden og co-creation som samarbejdsform. Søjlediaagrammet til venstre giver et skøn over, hvordan de strategiske temaer er dækket i vores aktiviteter. Diagrammet afspejler ikke en samlet fordeling, da langt de fleste af vores aktiviteter omfatter flere temaer på samme tid.

Omkring 87% af aktiviteterne dækker et eller flere temaer. De sidste 13% omfatter vores arbejde med klassiske projekter, der består i at hjælpe danske kunstnere til at agere internationalt, rådgivning, foredrag, netværks- og mediesamarbejde m.m.

I landeafsnittene kan man læse eksempler på projekter, der dækker vores forskellige strategiske temaer.

I Årsrapporten, der kan findes på vores hjemmeside, kan man se oversigter over projekter inden for temaerne.

DKI verden rundt i 2015



Danmark

DKI fortsatte sit tætte samarbejde inden for EUNIC, der i de kommende år vil blive styrket. Generalsekretær Michael Metz Mørch indgår som præsident for EUNIC Global i 2016. I 2016 justerer vi, som del af en naturlig udvikling, på vores visuelle identitet med et nyt logo og vil i daglig tale kalde os for det mere mundrette 'Dansk Kulturinstitut'. 2015-16 er 75 års jubilæumsår, som vil blive markeret med en konference i 2016 om Kulturen som Det Tredje Ben i Udenrigspolitikken. Foto: Vartov.

Tyrkiet

DKI opbygger relationer i Tyrkiet, så et nyt Kulturinstitut i Istanbul kan komme flyvende fra start i efteråret 2016, så snart forhandlingerne mellem Danmark og Tyrkiet om gensidige vilkår for etablering er afsluttede. I 2015 lagde vi for med et dansk litteraturfremstød ved bogmessen i Izmir. Foto:



Storbritannien

Trio con Brio spillede de sidste koncerter i Institutet i Edinburgh, som lukkede ned i 2015. Samarbejdet med de britiske litteraturfestivaler fortsatte i 2015, med deltagelse af danske krimi- og skønlitterære forfattere. Fremadrettet indgår DKI i samarbejdet om Nordic Cool kultursatsningen i London i 2017. Foto: Nikolaj Lund.



Belgien

DKI-EU har lagt en stor arbejdsindsats i rådgivning af danske aktører om EU-støtte og internationale samarbejder. Men fra 2016 er fokus for afdelingen ændret og vil fra 2016 atter dække Benelux-landene samt som noget nyt også de tyske sprogområder i Europa. Foto: Rosalia Fenger.



Brasilien

har i 2015 fået fat i flere rigtig store brasilianske samarbejdspartnere og opnået rigtig flot lokal finansiering. Med flere fremstød for dansk film er DKI nået ud til store byer i den nordøstlige region af landet, hvor vi ikke tidligere har haft samarbejder. Filmplakat fra CineKlap.

Estland, Letland og Litauen



fejrede 25 års jubilæum i de baltiske lande med deltagelse af ministre fra alle tre lande samt Kulturminister Bertel Haarder. Baltic Centre for Media Excellence blev i 2015 etableret på initiativ af DKI og i samarbejde med Nordisk Ministerråd samt baltiske public service-medier. Platformen er en uafhængig medieplatform for journalistisk opgradering i både de nationale og russisk-sprogede medier i Baltikum. En medieplatform til at skabe en bred nyhedsdækning i de tre lande, hvor befolkningen repræsenterer et multietnisk samfund. Stillfoto fra værket Thirst af lydkunstneren Voldemars Johansson.

Rusland

har etableret samarbejder med store russiske kulturinstitutioner i Sankt Petersborg med bl.a. udstillingen Danish Tapestry Art i Eremitagemuseet, klassiske koncerter i Mariinsky Theatre og dramatiske læsninger af ny dansk dramatik på Alexandrinsky Theatre New Stage. Projekterne i Rusland strækker sig nu længere ud end tidligere med aktiviteter i 2015 i 5 republikker i Kaukasus, i Sibirien og ind i Hviderusland. Foto: Trio Vitruvi.



Kina

Det Danske Kulturcenter i det velbesøgte 798 International Arts District i Beijing blev åbnet i oktober af Udenrigsminister Kristian Jensen. Etableringen er muliggjort ved eksterne midler fra danske virksomheder og fonde. Foto: DKI.

Indien

Nye bånd blev trukket til Indien med et besøgsprogram og en konference i Danmark med relevante indiske samarbejdspartnere. Besøget omfattede bl.a. Zentropa Film. Foto: DKI.



Polen

har skabt et større samarbejde med de kunstneriske uddannelsesinstitutioner i Polen samt udviklet nye partnerskaber med i festivaler og kunstcentre. I de kommende år vil der også udvikles nye projekter med partnere i Visegradlandene. Tv. Arkitekturfotograf Christina Capetillo ved Fotofestival i Lodz. Foto: Fotofestival.





Øverst: Unge belgiere tilknyttet ungdomsorganisationen Urban Worden remixede Carl Nielsens sange, satte tungere beats til og fremviste resultatet ved en rap- og break dance-performance i Muntpoint i Bruxelles. Foto: Rosalia Fenger. Nederst: Den prisbelønnede Nightingale String Quartet spillede Carl Nielsen koncerter i både Rusland og Brasilien.

At tænde en gnist

TEMA Carl Nielsen 150 år

Hvordan er Carl Nielsen relevant for unge mennesker uden for Danmark, som hverken har hørt om komponisten eller sunget 'Jens Vejmand' som små? Det var et af de spørgsmål, vi stillede os selv i forbindelse med Nielsens 150 års jubilæum.

I udlandet opfatter man tit Nielsen som "svær at spille og forstå", og derfor har han ikke nydt samme centrale placering i koncertprogrammer verden over.

Jubilæumsåret fik det dog til at syde og boble af Carl Nielsen-koncerter og -arrangementer i mange lande gennem DKI's afdelinger i Rusland, de baltiske lande, Polen, Bruxelles og Brasilien.

I fejringen af vor nationalkomponist lagde vi gennemgående vægt på en klassisk formidling gennem masterclasses, artikler, radioudsendelser, tv-transmissioner og masser af koncerter.

I arrangementerne fokuserede vi på at formidle Carl Nielsens livsværk – at gøre dette kendt blandt publikummer og aktører, der ikke er født og opvokset med musikken, og som heller ikke har det store kendskab til Nielsens orkesterlitteratur. Det har været væsentligt både at engagere etableringen inden for klassisk musik i de pågældende lande i at spille Nielsens værker, at tiltrække danske kunstnere og eksperter, der kunne dele ud af deres erfaringer. At samarbejde med

udenlandske kunstnere, og at løfte arven fra Nielsen i nyfortolkninger og genkompositioner. Athelas Sinfonietta bragte Hans Abrahamsens nykomposition af Nielsens 2. Symfoni med sig til Skt. Petersborg, og i Riga fejredes Kulturinstituttets 25års jubilæum med lydkunstneren Christian Skjødts nyfortolkning af Nielsens 2. Strygekvartet i f-mol, der førte publikum ind i midten af kvartetten ved både kompositorisk at dele den op, men også fysisk ved selve opførelsen.

Ikke mindst ønskede vi med DKI's fejring af komponisten at tænde en gnist i vækstlaget af unge udenlandske orkesttermusikere til at lære Carl Nielsens særegne tonesprog at kende.

Glemte var dog ikke Carl Nielsens livshistorie – historien om den fattige, fynske landsbydreng, der blev en stor komponist. I fejringen af Carl Nielsen i Bruxelles fokuserede DKI på historien om Carl Nielsen som mønsterbryder og de heldige tilfælde, der gjorde det muligt for en fattig dreng fra landet at udvikle et stort musik talent og blive anerkendt for det. En universel historie, som ikke er mindre relevant i dag end for 150 år siden, og som unge mennesker fra socialt belastede familier over alt vil kunne genkende sig selv i.

Carl Nielsen voksede op i en stor søskendeflok i et fattigt landarbejderhjem på Fyn. Faren tjente ekstra som landsbymusikant og lærte nogle af sine børn at spille violin. Særligt Carl havde et talent for at spille, og den lokale musikforening sørgede senere for, at han



Et nyt musikalsk udvekslingssamarbejde blev igangsat med en klarinet-masterclass på Conservatoire Royal de Bruxelles ved klarinetprofessor John Kruse fra Det Kgl. Danske Musik-konservatorium. Foto: DKI-Belgien.

fik chancen for at tilslutte sig regimentsmusikkorpset i Odense. Gennem en konkurrence fik han senere en friplads på Det Kongelige Danske Musikkonservatorium. Hans talent muliggjorde en opstigning i samfundets lag, der ellers var så godt som utænkkelig. Men Carl Nielsen var også blot heldig, at hans talent blev opdaget, understøttet og fik mulighed for at udvikle sig gennem for eksempel en friplads på konservatoriet.

Social mobilitet gennem kunst

Kulturinstituttet i Bruxelles tog kontakt til Urban Woorden, en organisation i byen Leuven 20 kilometer uden for Bruxelles, som arbejder med at udvikle unges talent inden for rap, breakdance, poetry slam og skrivekunst. De unge inviteres til at deltage i ugentlige workshops, hvor de skriver og performer rap og poetry slam. De er mellem 12 og 18 år gamle, kommer fra meget forskellige baggrunde, men fælles for dem er en erfaring af at vokse op i flere kulturer.

Det, at de har mulighed for at deltage i ugentlige workshops, hvor de kan udtrykke sig kreativt og opleve et fagligt og venskabeligt fælleskab, holder de mest udsatte af dem fra at ende i dårligt selskab og begå kriminalitet.

Tekstskrivning, flow og timing udvikles langsomt, men sikkert uge efter uge, og de unge optræder til Urban Woordens årlige festival eller jævnlige 'open mike'-arrangementer. For at de unge har forbilleder at se op til og spejle sig i, lægger organisationen mange kræfter i at få store navne til at komme og optræde til deres festival og arrangementer.

I september arbejdede en gruppe unge over tre uger sammen med deres "trænere" med at fortolke Carl Nielsen i markante beats, dans og raptekster. Af Instituttet fik de et udsnit af Carl Niensens musikværker, nogle sange og fortællingen om Niensens opvækst skildret i filmen **Min fynske barndom**.

Carl Nielsen remixet

Resultatet blev vist ved performance i Muntpoint i Bruxelles d. 17. oktober. Tolv unge dansere dansede til Carl Niensens symfonier remixet til tunge beats. Det var let at spore begejstringen og fornemme Carl Niensens energi og fantasi i deres bevægelser.

Bagefter kom rapperne på scenen, mens Niensens musik dannede det underliggende fundament af samplinger til egne tekster. De unge rappere havde blandet indtryk fra Carl Nielsen's livshistorie med deres egen virkelighed i teksterne, der var på flamsk og engelsk med låneord fra blandt andet arabisk og farsi.

Om samarbejdet fortæller Tunde Adefioye, initiativtager til Urban Woorden:

"De unge synes, det var fantastisk at få mulighed for at optræde sammen. Særligt synes de, at det var fedt at optræde sammen både rappere og breakdansere med den klassiske musik som bindeled. Det var en ære for dem at kunne give deres fortolkning af Carl Niensens musik. Det, at de fik mulighed for at give deres egen fortolkning, har efterfølgende gjort dem mere interesserede i klassisk musik. Producenten, der mixede musikken, fandt det stimulerende at arbejde med klassisk musik, fordi den for de unge kan virke gammel og støvet. Men med denne mulighed var det muligt at

Dirigent Alexander Kantorov i spidsen for symfoniorkestret Klassika, der i sæsonen 2015-16 spiller alle seks af Carl Nielsens symfonier i Skt. Petersborgs Philharmoni. Fotos: Klassika.

TEMA Carl Nielsen 150 år



bringe klassisk musik ind i deres verden og så at sige "give det en anden jakke på".

Samtidig med Urban Woordens unge nyfortolkede Nielsens musik, påbegyndte en master class ved Professor og klarinettist John Kruse på Conservatoire Royal de Bruxelles. Et møde, der efterfølgende vil blive videreført som et vedvarende udvekslingssamarbejde mellem Det Kgl. Danske Musikkonservatorium og konservatoriet i Bruxelles.

Carl Nielsens musik gav genlyd

I flere lande gav DKI's bidrag til Carl Nielsen-fejringen genlyd. I Rio de Janeiro fik DKI sammen med percussionist Ronni Kot Wenzell Carl Nielsen-koncerter på programmet i flere stort anlagte koncertsale og teatre i samarbejde med Rio de Janeiros teater, teatret i Niterói, Cecilia Meireles Hall og ikke mindst ud til den brede befolkning via TV Brasil.

I Rusland tog nogle af de store russiske symfoniorkestre i Skt. Petersborg Carl Nielsens symfonier til sig, og danske ensembler og organister besøgte byen. I Rusland var der især fokus på at give de unge talenter kendskab til Nielsens musik i samarbejde med en musikskole.

I de baltiske lande bar Carl Nielsen-programmet særligt præg af, at man inviterede en bred vifte af danske musikere, der såvel kunne vise sider af spilletraditionen som glæden ved at eksperimentere med det velkendte repertoire. Fra en stor TV- og radiotransmitteret koncert i Vilnius i juni med fløjtenisten Janne Thomsen, dirigeret af den berømte litauiske dirigent Gintaras Rinkevicius, over lydkunstneren Christian Skjødts "rumliggørelse" af Nielsens **Strygekvartet i f-mol** til intime koncerter med duoen Askou/Andersen på mindre spillesteder i Estland og Letland. Læs mere om disse aktiviteter i de enkelte landes afsnit.

Multiplicidade Festivalen fortsatte sin præsentation af danske kunstnere. I år var pianist Søren Kjærgaard og elektronisk producer Rumpistol med på festivalens store, flotte musikprogram. Fotos: Multiplicidade Festival.

Brasilien



Krusninger

Det er ikke småkrusninger på overfladen, der er igang i Brasilien lige nu. Landets økonomiske krise udviklede sig i 2015 til en decideret recession med alt, hvad det indebærer af fyringer, nedskæringer og inflation.

Krisen i Brasilien forværredes i 2015 af en alvorlig politisk krise, som blandt andet afspejler sig i groteske store korrupsionsskandaler, der er under opklaring, og som landets mest magtfulde politikere får sværere og sværere ved at holde sig ude af. DKI Brasilien oplever paradoksalt nok, midt i dette lidt dystre scenarie, en reel vækst i form af flere samarbejder med økonomisk stærke lokale partnere som Caixa Cultural, SESI, Centro Cultural Banco do Brasil, São Paulo Biennalen, São Paulo og Rio de Janeiro kommuner, de store festivaler for rytmisk musik og hele den klassiske musiks netværk. Nordiske kerneværdier i DKIs dna, såsom enkelhed og gennemsigtighed, er naturligt nok blevet populære i dagens Brasilien.

Forberedelserne til De Olympiske Lege i august 2016 har holdt dampen oppe i Rio de Janeiro gennem året. Der er blevet investeret massivt gennem hele 2015 i både sportsfaciliteter, museer, store infrastrukturarbejder og byfornyelsesprojekter. Det er håbet, at OL med disse investeringer kan give byen et stærkt tiltrængt løft, især i havneområderne, i stil med det man så i Barcelona i 1992.

Det giver dog anledning til sociale spændinger, når der f.eks. bruges mange millioner på et nyt museum samtidigt med, at hospitalerne ikke har de mest basale ting. Men samtidig er denne investering i byfornyelse, og dermed livskvalitetsforbedring, banebrydende i Brasiliansk sammenhæng, og den er uhyre vigtig også på nationalt plan, som reference for en ny måde at takle

nogle af landets store udfordringer, såsom kriminalitet vs. sikkerhed i byrummet.

Der blev i 2015 også for alvor skruet op for bæredygtighed, byudvikling og ny brug af det offentlige rum i megabyen São Paulo; emner, hvor der er stor interesse for danske erfaringer, og dermed også spændende muligheder for nye samarbejder fremover.

DKI Brasiliens nye filmparaplyprojekt **CineKlap** blev en af årets store succeser. Der blev lagt ud med **Panorama do Cinema Dinamarquês Contemporâneo** i byerne Belo Horizonte, São Paulo, Santos og Campinas. Manuskriptforfatterne Jens Dahl og Kirsten Bonnen Rask gav kurser i screenwriting i både São Paulo og Belo Horizonte. Der blev realiseret i alt 5 danske filmfestivaler i byerne São Paulo, Belo Horizonte, São Luis, Fortaleza og Rio de Janeiro, foruden dansk deltagelse i São Paulo International Film Festivals Nordisk Fokus. Den store brasilianske interesse for dansk film betød at **CineKlap** i sit første år sendte 3.414 brasilianske publikummer i biografen til 94 visninger af danske film i 2015. DKI Brasilien lærte i løbet af året, at dansk film fungerer vældig godt som dråbner til nye partnere i byer uden for den dominerende Rio-São Paulo akse, og har således etableret nye lovende netværk i Nordøstbrasilien, som der bygges videre på i 2016.

Med den treårige børneteatersatsning **Canal Curumim** har DKI Brasilien siden 2013 skabt stærkere relationer mellem dansk og brasiliansk børneteater. I alt er der vist 33 danske forestillinger for brasilianske børn, og 15 brasilianske branchefolk har rejst på researchture til Danmark.

Projektet kulminerede i 2015 med en bred vifte af aktiviteter i Brasilien. Dramaturg Jesper Bræstrup Karlsen lagde ud med et 4-ugers inspirerende børnedramatur-

Teater Refleksion viste deres ordløse dukke-teaterforestilling Skabelse på tre teater-festivaler i Brasilien.
Foto: Teater Refleksion.



gikursus ved Escola de Teatro de São Paulo. Seks brasilianske branchefolk tog på researchtur til **Aprilfestival** i Danmark, og som den store finale drog teatergrupperne Asterions Hus, Teater Refleksion og Teater Nordkraft på turné til **Paidéia-festivalen** og **Festival Primeiro Olhar** i São Paulo, og til **FIL festivalen** i Rio de Janeiro. I 2015 blev der afholdt 18 forestillinger, som alle var succeser med fulde huse, og de danske grupper lavede 7 workshops med 7 brasilianske teatergrupper.

Asterions Hus er blevet inviteret tilbage til både **FIL festivalen** og **Paidéia festivalen** i 2016 til opsætning af forestillingen **Romeo og Julie**, samt en 14 dages workshop. Derudover inviterede den kendte teater/film-NGO, "Nós do Morro", gruppen til at indgå i et længere workshopforløb i 2016.

Henrik Køhler og Peter Manscher fra Teatercentrum stødte til under turnéen, og fik knyttet vigtige organisatoriske bånd på deres visit. Sammenfattende er der med **Canal Curumim** udviklet et stort netværk inden for børneteaterområdet, til gavn for fremtidig interaktion mellem dansk og brasiliansk børneteater.

Nordisk dokumentarfotografi, i form af udstillingen **VEINS**, kom på landkortet i Brasilien i 2015. I et samarbejde mellem den store kulturfond Caixa Cultural,

DKI Brasilien og DKI Riga, blev en kopi af udstillingen produceret i Riga og fragtet til Brasilien. Her blev den udstillet i Caixa Cultural's faciliteter i de tre byer Curitiba, Salvador og Rio de Janeiro.

VEINS er blevet vist af DKI i Rusland, Kina, Letland og Tyskland i løbet af de senere år. Og hvordan virker den så i Brasilien? Brasilianere har generelt et komplekst

Sandra Vargas, Teatro Sobrevento

"For os er det meget interessant at se forestillingerne på skolerne; der igennem forstår vi landet og den måde man lever på. Det er en måde at styrke teateret i landet, som formår at skabe et publikum lige fra de første leveår."

forhold til "den gamle verden", og til mange interkulturelle initiativer herfra, som, set fra brasiliansk side, ofte rummer en eller anden grad af bedrevidenhed. Det ses som noget letkøbt at komme og sige, at alting er bedre i Europa, efter at vi europæere har udnyttet resten af verden i 500 år.



Udstillingens univers af mennesker og dyr på randen af det europæiske samfund viser en åbenhed omkring vores egen sårbarhed, som bliver udtrykt med størst mulig perfektion. Det er en effektiv cocktail, hvor der ikke tales ned til brasilianerne. Udstillingen tiltrak samlet over 15.000 besøgende i 2015. DKI har rettighederne til at vise udstillingen i Sydamerika i 5 år.

Der blev i årets løb investeret en del kræfter i at få **Nordic Cool 2017** til São Paulo. Det lykkedes ikke i denne omgang, men i processen er der blevet bygget et stærkt nordisk kultursamarbejde op mellem DKI og de nordiske ambassader i Brasilia, og meget tættere bånd til topledelsen af SESC São Paulo, en af de største kulturelle aktører i landet.

I samarbejde med den danske janitschar og gæsteprofessor ved Conservatório Brasileiro de Música (CBM), Ronni Kot Wenzell, gennemførte DKI Brasilien i juni en to ugers turné med Det Kgl. Teaters juniorballetkompagni, Kompagni B, i Rio de Janeiro og São Paulo. Omdrejningspunktet for turen var Kids2Kids workshops, hvor Kompagni B's unge dansere selv styrede slagets gang, ofte kun med dans og bevægelse som kommunikation. Derudover skabte de danske og brasilianske børn to forskellige forestillinger, hvor elementer fra ballet blev blandet med hip hop, samba og andre brasilianske danse. Det lykkedes at lave workshops på 3 forskellige niveauer med elever fra meget forskellige sociale klasser. For danseinteresserede børn fra flere favelaer i Rio de Janeiros nordzone i samarbejde med NGO'en ARONG, for folkeskoleelever uden danseforudsætninger på kulturcentret Cidade das Artes, og for jævnaldrende studerende ved Escola de Dança de São Paulo, en pendant til den Kgl. Balletskole. Det blev en meget frugtbar process med masser af demokrati,

deltagelse og dialog i en medrivende kunstnerisk kontekst, og turen blev en overvældende success. De unge skabte varige venskaber med hinanden, og DR Nyheder producerede et indslag om projektet.

Samarbejdet med Wenzell resulterede også i tre turnéer til fejring af Carl Niensens 150 år. Blæserkvintetten Carion, Nightingale String Quartet og sopranen Signe Asmussen med pianisten Erik Kaltoft skabte begejstring på deres turnéer, der hver indeholdt 3-4 koncerter, en masterclass på CBM, og produktion af et 60 minutters TV program for TV Brasil med live studieoptagelser og interviews. TV Brasil er en åben landsdækkende kanal, som kan ses gratis af alle 220.000.000 potentielle seere, så et pænt antal brasilianere har formodentlig mødt Carl Niensens musik for første gang.

Projektet lukkede op for nye partnere i musik- og medieverdenen i Brasilien, såsom Sala Cecilia Meireles, Teatro Municipal do Rio de Janeiro, Teatro Municipal de Niterói, Cidade das Artes, TV Brasil, og bragte DKI i kontakt med ledende agenturer som Cultura Artistica, Mozarthium og Dinamicagência. Dette netværk bygges der videre på til musikaktiviteterne i 2016.

TV Brasil og DKI sendte, via midler fra Det Internationale Presseinitiativ, den brasilianske producer/guitarist /journalist Mauricio Pacheco til Danmark i juli måned, hvor han producerede et program om **Roskilde Festivalen** og **Copenhagen Jazz Festival**. Mauricio besøgte også Danmark i februar sammen med producer Alexandre Kassin og festivaldirektør og kurator Bruno Golgher. De var på et efter sigende meget koldt besøgsprogram til **Winter Jazz Festival** i København, hver især på jagt efter danske navne til nye udvekslingsprojekter.

Yderligere skabte en møderække om dansk kunststøtteprogrammer, kunstuddannelser og efteruddannelser basis for endnu et program til TV Brasil. De to udsendelser vises i Brasilien i juni 2016.

DJ Mam fra Rio, der skrev kontrakt med Kenneth Bagers selskab Music For Dreams i 2014, var inviteret til Danmark for at spille 2 koncerter på **Roskilde Festival 2015**. Singlen **Sambarimbó**, og Bagers remix af den, blev et hit i Ibiza og i andre europæiske klubsammenhænge, og det har for alvor bragt DJ Mam ind på den europæiske scene.

"Siden vi lærte hinanden at kende, har vi spillet sammen på Coma Club, Roskilde Festival, komponeret, produceret, den ene har udgivet den andens musik på sit selskab, vi har været på stranden, mødt hinandens familier, kørt på cykel, og skrevet en historie om forbindelse mellem vores byer og lande." – DJ Mam

Den dansk/brasilianske duo bestående af bassist Jasper Høiby og trommeslager/keyboardist/sanger Antonio Loureiro, som blev etableret på initiativ af ejeren af **Savassi Festival**, Bruno Golgher, udviklede deres samarbejde. Først på **Savassi-festivalen** i juli, og senere på året i Danmark, hvor de spillede koncert på Kultur mødet på Mors, samt fik lavet en studieindspilning i

Jasper Høiby, bassist

"Det har været meget inspirerende at møde og arbejde med Antonio. Ingen tvivl om at det er en start på et langvarigt samarbejde. Det føles fantastisk at udveksle ideer med en på hans niveau, og med hans kendskab til brasiliansk musik."

København, finansieret af **Savassi Festival**. Albummet skal efter planen udkomme som første udgivelse på **Savassi Festivalens** nye pladeselskab i 2016.

Rækkevidde Brasilien 2015

Kulturprojekter

Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til:

94 filmvisninger

27 workshops

13 teaterforestillinger

3 danseforestillinger

1 undervisningsforløb

21 koncerter og performances

3 udstillingssamarbejder

Rækkevidde:

36.130 personer (220 mio gennem brasilianske TV- og avismedier)

Eks. på indirekte rækkevidde gennem TV og sociale medier:

220 mio. seere kunne se TV Brasils programmer om Carl Nielsen-fejringen med interviews og koncerter ved blæserkvintetten Carion, Signe Asmussen & Erik Kaltoft samt Nightingale String Quartet. TV-medier i både Brasilien og Danmark dækkede Det Kgl. Teaters Kompagni B's turne i Brasilien.

Andre aktiviteter

3 besøgsprogrammer med i alt 11 delt.

1 residencyophold

7 foredrag/interv. v. medarbejdere

10 danskurser: 32 undervisningstimer, 7 kursister

Internettet

Følgere på sociale medier:

4.132 følgere på facebook

357 modtagere af nyhedsbrev

5.073 besøg på hjemmeside(r)



Sponsorer og samarbejdspartnere

Kulturministeriet • Slots- og kulturstyrelsen • Den danske ambassade i Brasilien • SNYK • Statens Kunstfond • Oticon Fonden • Augustinusfonden • Carl Nielsen og Anne Marie Carl-Nielsens legat • Caixa Econômica Federal • Banco do Brasil • Det Danske Filminstitut • SESC BH • SESC SP • Festival Internacional Paideia de Teatro • FIL Festival • Festival Primeiro Olhar • ASSITEJ • Teatercentrum • Aprilfestivalen • Savassi Jazz Festival • Copenhagen Jazz Festival • Binômio Comunicação • Festival Multiplicidade • Casa do Núcleo • Kulturmødet på Mors • Cine Joia • Centro Cultural Dragão do Mar • Maranimes Film Festival • Centro Coreográfico • ARONG • Escola de Dança de São Paulo • Escola de Teatro de São Paulo • Cidade das Artes • Sala Cecília Meireles • Teatro Municipal do Rio de Janeiro • Teatro Municipal de Niterói • TV Brasil • Conservatório Brasileiro de Música • Escola Santo Inácio • Mês de cultura Independente • Prefeitura de São Paulo • Prefeitura do Rio de Janeiro • Festival Pequeno Cineas • BUSTER International Filmfestival • Det Kgl. Teaters Balletskole • Bergamota Produções • Ronni Kot Wenzell

I samarbejde med Caixa Cultural blev nordisk fotokunst vist i flere store af de brasilianske byer. Anders Petersen og Jacob Aue Sobols udstilling VEINS blev vist i kulturcentre i både Curitiba, Salvador og Rio de Janeiro. Foto: DKI Brasilien.

I efteråret var saxofonist og klarinettist Lars Greve på et 3-ugers residency i Brasilien. Som led i São Paulo kommunes MCI festival spillede Lars Greve en koncert på taget af den ikoniske Martinelli skyskraber i São Paulo, en koncert på pladsen Praça Dom José Gaspar og i undergrundsklubberne Fita Crepe i São Paulo. Alle tre koncerter var stedspecifikke improvisationer i duo-format med producer og sample-wizz Aske Zidore. Desuden gav Greve en solokonzert på den toneangivende Audio Rebel klub i Rio de Janeiro. Improvisations-

miljøet i både São Paulo og Rio de Janeiro er i øjeblikket i en spændende formativ fase, hvor kunstnerne bakker op om hinanden, og man ønsker at tiltrække inspiration udefra.

Den alsidige pianist og komponist Søren Kjærgaard spillede to fænomenale og velbesøgte solokoncerter på Multiplicidade festivalen i Rio de Janeiro. Begge koncerter fortsatte med Kjærgaard i samspil med impro/noisetrioen IN-SONE, hvilket skabte en fin kontrast og dynamik. Desuden spillede han en solokonzert i Casa do Nucleo i São Paulo.

Rumpistol (DJ/elektronikakunstner) var hovednavn ved Multiplicidade festivalens åbningskoncert i Rio de Janeiros planetarium. En fremragende synergi med 3D visuals af brasilianeren Muti Randolph i Sydamerikas største kuppel. Rumpistol var også hovednavn lørdag aften i Parque Lage, hvor han med sin originale musik fik folk ud at danse i den sivende regn. Det er noget af en bedrift i Brasilien!

2015 har alt i alt været et usædvanligt år for DKI Brasilien. I februar tog Charlotte Kaare-Andersen over som projektkoordinator fra Pedro Risaffi, og efter en tre måneders overlappingsperiode overtog Anders Hentze i juni måned roret som barselsvikar for institutleder Maibrith Thomsen. Det er således et helt nyt team der har kørt DKI Brasilien i anden halvdel af året. Med udgangen af maj 2016 er Maibrith tilbage på fuld tid, og Anders er fortsat tilknyttet året ud. OL banker kraftigt på døren, og huset summer af aktivitet.



Rusland



Med 20.000 meter farvet garn til fri "leg" motiverer Karoline H. Larsen med sit performanceværk Collective Strings mennesker til at interagere med hinanden og i fællesskab skabe noget nyt. Under den økologiske festival Green St. Petersburg skabte kunstneren værket i Skt. Petersborgs store park. Foto: DKI Rusland. Nederst: Carl Nielsen som ung. Foto: Det Kgl. Bibliotek.



Jo mere, jo bedre

Jo mere krise og konflikt, jo vigtigere er det at fastholde kulturelt samarbejde og udvekslinger.

For Kulturinstituttet er det en central del af vores vedtægtsbestemte DNA at "oplyse om dansk kunst, kultur og samfundsliv til fremme af den mellemfolkelige forståelse." Det er kort sagt derfor, vi fortsat lægger stor strategisk vægt på at være aktive med russiske samarbejdspartnere i vores store naboland.

Siden den russiske annektering af Krim i marts 2014 har de selektive vestlige sanktioner ikke gjort livet lettere for samarbejdet. Faldet i oliepriserne har ydet sit. Rusland kæmper med en økonomi under pres. Faldende kurs på rubelen, inflation på dagligvarer og fald i BNP.

Det betyder dog ingenlunde, at det russiske samfunds- og kulturliv har ophørt med at interessere sig for samarbejdet med omverdenen. Snarere tværtimod. Kulturinstituttet har oplevet en markant stigning i interessen fra russisk side, ganske bredt, som det fremgår af de mange eksempler i det følgende. Fra Grundtvig over Carl Nielsen til børnekultur, litteratur og bæredygtig byudvikling.

De politiske og økonomiske grundvilkår for vore russiske samarbejdspartnere er dog ikke blevet lettere. Riget fattes penge og omverdenens stigende pres på og mistillid til russiske motiver modsvares af en tilsvarende mistænksomhed fra russisk side overfor samarbejde med udenlandske NGO ere i Rusland. I foråret 2015 besluttede Nordisk Ministerråd således at lukke sit kontor i Skt. Petersborg, fordi det russiske justitsministerium havde besluttet, at kontoret skulle registreres som en "fremmed agent", jvf Loven om Fremmede Agenter fra 2012.

Det Danske Kulturinstitut i Skt. Petersborg har stedse holdt sin sti ren og har et upåklageligt og velfungeren-

de samarbejde med alle relevante russiske myndigheder samtidig med, at det med en omfattende projektportefølje har kunnet skabe åben dialog mellem danske og russiske kulturaktører med alle de gode muligheder, kulturen giver, for at skabe større forståelse mellem mennesker (og i sidste ende mellem befolkninger og nationer).

Som et supplerende bidrag hertil, har Instituttet i årets løb bestræbt sig på også at indtænke såvel regionale (nordiske og baltiske) som europæiske (EUNIC) samarbejdsdimensioner ind i sine aktiviteter.

Carl Nielsens 150-års jubilæum

"... Who is the most underrated composer of the twentieth century?" blev musikkritiker ved The New Yorker, Alex Ross spurgt om tilbage i 2005. "... Carl Nielsen", var hans svar. Det Danske Kulturinstitut i Skt. Petersborg satte sig for at afprøve Ross' udtalelse gennem en stor satsning i Rusland for at fejre Carl Nielsens 150-års jubilæum. Danmarks mest anerkendte komponist har skrevet velkendte sange, men også ganske innovative symfonier, som ligger på kanten af senromantikken ind i den musikalske modernisme.

DKI inviterede russiske og danske musikere til at give deres fortolkninger af Nielsens værker både i Skt. Petersborg, de russiske byer Vyborg og Petrozavodsk, samt Vitebsk i Hviderusland.

I alt formidlede og skabte vi 23 forskellige arrangementer til Carl Nielsens jubilæum i 2015, og der fortsættes i 2016 med mindst seks Carl Nielsen-arrangementer, heriblandt:

Athelas Sinfonietta deltog i den internationale **Sound Ways Festival** for ny musik med en opførelse af Hans Abrahamsens genkomposition af Carl Nielsens **6. Symfoni** såvel som værker af en række nulevende danske komponister.

Af danske kammermusik-ensembler har Trio Vitruvi og Nightingale String Quartet gæstet Rusland med Nielsen-værker på programmet. 6 kammerkoncerter med lokale russiske musikere har desuden været afholdt i DKI's egne lokaler.

I oktober afholdt vi et Carl Nielsen-symposium for russiske musikeksperter med det formål at skabe en bedre faglig forståelse for komponistens kreative tilgang til musikken. Komponist, forfatter og professor emeritus Karl Aage Rasmussen holdt key-note talen "Carl Nielsen: Stridens æble", som efterfulgtes af seks russiske musikspecialisters foredrag og debat med publikum.

Det lykkedes DKI at engagere St. Petersburg State Symphony Orchestra Klassika til at tage alle Carl Niensens seks symfonier med i ny koncertserie i 2015-16. Ifølge orkestrets dirigent Alexander Kantarov og russiske musikologer er det første gang i Ruslands historie, at alle Niensens symfonier bliver spillet. Koncertserien startede d. 25. september med **Sinfonia Espansiva** og ender med **Sinfonia Semplice** d. 14. maj 2016. Men allerede den 15. april spillede Philharmoniens State Symphony Orchestra Niensens **5. Symfoni**, og andre orkestre som Taurida International Orchestra, St. Petersburg State Academic Symphony Orchestra og Andreevski Orchestra har, ligeledes opfordret af DKI, spillet andre af Niensens orkesterværker, såsom **Helios Ouverturen**, **Aladdin Suiten** og **Klarinetkoncerten**.

Unge talenter og nye toner

Instituttet havde sat særligt fokus på at inkludere børn og unge i fejringen af komponisten. 50 elever, mellem 7 og 17 år på Skt. Petersborgs Kulturkomites Musikskole, Lyceum, deltog i en Carl Nielsen musikkonkurrence d. 21. og 22. november. Arrangementet afsluttedes med en gallakonzert d. 28. november spillet af ungdomsorkestret The International Symphony Orchestra Taurida sammen med konkurrencevinderne. Det var en oplagt mulighed for at udbrede Carl Niensens musik i unge, russiske musikeres repertoire, og allervigtigst at sætte spor i deres hjerter.

Instituttet producerede desuden en russisk udgave af Odense By Museers Carl Nielsen-udstilling, som vises ifm. koncerter. Her er den blevet set af flere tusinde.

Dansk gobelinkunst på Eremitagen

I 2015 samarbejdede DKI med Eremitagemuseet i Vinterpaladset om udstillingen: **Danish Tapestry Art**, som åbnede d. 10. april. Et stort opbud af lokale radio-,

TV- og avisjournalister var til stede ved åbningen samt mange gæster. Udstillingen var placeret i den afdeling af Eremitagen, som indtil da husede museets impressionistiske samling. Men den veg pladsen for de 23 danske gobelinkunstneres værker. Udstillingen havde flere formål, dels at præsentere dansk billedvævning i Rusland gennem nogle af Danmarks mest anerkendte vævere, dels at skabe dialog og et eventuelt samarbejde mellem danske og russiske vævere og kunsthåndværkere.

Den fornemme placering i et af verdens største og mest prestigøse kunstmuseer beviste dansk gobelinkunsts internationale format. Udstillingen var velbesøgt, og der blev produceret et smukt katalog til den. Udstillingen blev til i et tæt samarbejde med museumsinspektør Tatiana Lekhovich fra Eremitagen i Skt. Petersburg, Dansk Gobelinkunst, kurator Kirsten Toftegaard og Designmuseum Danmark.

Litteratur som kulturel bro

Et frø til et samarbejde blev sået i 2014, da formanden for Dansk Forfatterforening, Jakob Vedelsby, og Valerij Popov, formand for Skt. Petersborgs Forfatterforening, mødtes i forbindelse med den russiske udgivelse af Vedelsbys roman **Menneskeloven**, der blev præsenteret på DKI. Efter erfaringsudveksling om litteraturlivet i de to lande, blev man enige om i samarbejde med DKI at udgive en dansk-russisk novelleantologi, der kunne præsentere ny dansk litteratur for russiske læsere og ny russisk litteratur for danskere.

Antologien **Frihed og skæbne** indeholder nye noveller af ti danske og ti russiske forfattere, trykt på begge sprog. Eneste skrivekrav var, at historierne skulle omhandle frihed, sandhed og skæbne.

D. 15. april 2015 fejredes boglanceringen som en dansk-russisk litteraturfestival, der understregede vigtigheden af litteratur som kilde til gensidig forståelse i en tid, hvor den økonomiske og politiske krise dominerer. Litteraturfestivalen indeholdt seminarer med alle forfatterne, hvor de mødte deres russiske læsere ved oplæsninger og debat. To oplæsninger blev afholdt på DKI, én i Skt. Petersborg Forfatterforenings festsal og én i en af byens store boghandler. Efterfølgende er antologien blevet præsenteret på flere radiostationer og biblioteker i Skt. Petersburg ved institutlederen sammen med flere af de russiske forfattere. Endvidere på Litteraturfestivalen i oktober i Krasnoyarsk i Sibirien. Fire af de russiske forfattere deltog desuden i dialogmøder med deres danske kollegaer på **Kultur mødet på Mors** inviteret af DKI. Det er hensigten at følge det vellykkede samarbejde op med nye dansk-russiske tiltag i fremtiden

50 musikskoleelever mellem 7 og 17 år fra Skt. Petersborgs Kulturkomites Musikskole Lyceum deltog i november i en Carl Nielsen-musikkonkurrence. Th: Danish Tapestry Art på Eremitagemuseet. Fotos: DKI.



Ny dansk dramatik på Alexandrinsky Theater

2015 var også et stærkt år for litteraturudvekslingen inden for dramagenren med projektet **Dramatic Readings** på Alexandrinsky Theater – New Stage. Teatret er Skt. Petersborgs førende eksperimentale scene. D. 8.-11. juni opførtes fire danske nye dramaer på russisk af russiske skuespillere og sceneinstruktører. Tre af dramatikere gæstede byen for at deltage i seminarer ledet af dramaturg Birgitte Hesselaa. De udvalgte stykker var Thor Bjørn Krebs: **Om Baronessen**, Anna Bro: **Varmestuen**, Astrid Saalbach: **Verdens ende** og Peter Asmussen: **Ingen møder nogen**. Alle stykker har været nomineret til eller vundet Årets Reumert, så

teatret med stykker fra både Tyskland, Estland, Italien, Tjekkiet, Ungarn, Danmark, Sverige og Finland. Danmark blev repræsenteret af Thomas Markmanns **Beton**, som har fået fremragende anmeldelser i Danmark "... årets sansestærkeste mandeteater", skrev Information (29.11.14).

16. december diskuterede dramatikere og teater-specialister europæiske tendenser i ny dramatik, og 18. december blev **Beton** opført. Maratonet i december blev gennemført i samarbejde med EUNIC Skt. Petersborg. Målet var at formidle kreative og produktive udvekslinger mellem europæiske kunstnere, fremme forskning inden for dramatik, samt berige og fornøje det russiske publikum.

Ekaterina Bondarenko, Alexandrinsky Theatre i Skt. Petersborg

"Den andens liv, som fremviser en anden social og mental kontekst, fortæller den russiske tilskuer noget om sig selv, og om universelle problemer for alle mennesker."

det russiske publikum blev præsenteret for cremen af ny dansk dramatik.

Seminarerne, ledet af Birgitte Hesselaa, formidlede frugtbare faglige diskussioner om dansk dramatik med skuespillere, anmeldere, sceneinstruktører, dramatikere og repræsentanter fra The Russian State Institute of Performing Arts.

16. til 18. december opførtes ligeledes i samarbejde med DKI et "maraton" af ny europæisk dramatik på

Af andre litterære projekter i 2015 var DKIs nominering af forfatterne Carsten Jensen og Thomas Rydahl til konkurrencen **Reading St. Petersburg 2015: let's vote for the best foreign author**. Konkurrencen er organiseret af Skt. Petersborgs centralbibliotek med det ønske at gøre byens læsere bekendte med nogle af de bedste udenlandske forfattere gennem møder med forfattere, oversættere og forskere, samt selve konkurrencen. Kulturinstitutioner og generalkonsulater fra 17 europæiske lande, USA og sydamerikanske lande nominerer hver to forfattere.

I sammenhæng med **St. Petersburg International Book Salon** havde DKI d. 21. og 23. maj inviteret Carsten Jensen til Rusland for at præsentere sin roman **Vi de druknede**, som er udgivet på russisk. Forfatteren blev sammen med institutlederen interviewet til den lokale radiokanal Fontanka FM. Desuden holdt Carsten Jensen oplæg for danskstuderende fra Skt. Petersborgs Stat-universitet om sin bog og dansk litteratur.

Green St. Petersburg

Kulturinstituttet har haft tre arrangementer om H.C. Andersens eventyr: praktikanterne Mads Ancher Holm og Rikke Baunegaard bidrog til højtlesning af eventyr for svagseende børn, og børn fra byen Gatchinas Hovedbibliotek blev inviteret til en kunstkonkurrence over H.C. Andersens eventyr. De meget talentfulde værker blev udstillet på DKI ved vores **Åben Dag** d. 26. september, hvor også komponisten og musikprofessor Radvilovich opførte sit klaverværk over **Lykkens Galoscher**.

Green St. Petersburg

Kulturinstituttet har haft tre arrangementer om H.C. Andersens eventyr: praktikanterne Mads Ancher Holm og Rikke Baunegaard bidrog til højtlesning af eventyr for svagseende børn, og børn fra byen Gatchinas Hovedbibliotek blev inviteret til en kunstkonkurrence over H.C. Andersens eventyr. De meget talentfulde værker blev udstillet på DKI ved vores **Åben Dag** d. 26. september, hvor også komponisten og musikprofessor Radvilovich opførte sit klaverværk over **Lykkens Galoscher**.

Green St. Petersburg

Green St. Petersburg-festivalen arbejder målrettet for etableringen af en bæredygtig tilgang til byens fremtidige udvikling – herunder forbedrede levevilkår for dens indbyggere. Projektet er bygget op om en kreds af samarbejdspartnere, som udgør et større antal nationale og internationale forskere, eksperter, investorer, økoteknologiske virksomheder og organisationer. I samarbejde med de europæiske kulturinstitutter og generalkonsulater i Skt. Petersburg deltog DKI i **Green St. Petersburg** d. 27.-28. juni, som indeholdt foredrag, udstillinger, seminarer o.a. fra de respektive lande. Billedkunstneren Karoline H. Larsen repræsenterede dansk kunst med sin performance installation **Collective Strings**, der inviterede festivalens gæster til i fællesskab at skabe et stort snoreværk som et spind mellem parkens træer. Budskabet med værket er at gøre opmærksom på, hvordan alle byens beboere kan være med til at undersøge og ændre byens rum. Projektet fremmede ideer til, hvordan byen kan indtænke landskabet i de fremtidige byudviklingsplaner.

Sunde valg

Kulturinstituttet har indledt et samarbejde med den lokale statsorganisation "Mineral" samt Det Russisk-Finske Center for Miljøbeskyttelse om festivalen **Healthy Choice**, der formidler økologisk og biodynamisk landbrug samt madlavning. DKI deltog som oplægsholder i rækken af arrangementer, bl.a. Skype-møder om biodynamisk landbrug med undervisere på et biodynamisk landbrugsseminar i Luzhskij-regionen.

Rækkevidde Rusland 2015

Kulturprojekter

Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til:

10 filmvisninger

4 teaterforestillinger

17 litteraturarrangementer

5 udstillinger på turne

1 bogudgivelse

43 koncerter og musikworkshops

Rækkevidde:

43.900 personer (indirekte 1.2 mio.)

Eks. på indirekte rækkevidde gennem TV og sociale medier:

700.000 kunne læse Skt. Petersburg avisen **Metro's** dækning af danske aktiviteter under den grønne festival **Green St. Petersburg**.

Interviews i **Radio Petersburg** nåede ud til 500.000 lyttere.

Andre aktiviteter

25 besøg på Instituttet med i alt 527 deltagere

9 foredrag/interv. v. medarbejdere

9 residency-ophold

Internettet

712 følgere på sociale medier

3.841 besøg på hjemmeside(r)



Sponsorer og samarbejdspartnere

Kulturministeriet • Slots- og kulturstyrelsen • Den danske ambassade i Moskva • Generalkonsulatet i Skt. Petersborg • ROSA • A.P. Møller og Hustru Chastine Mc-Kinney Møllers Fond • Carl Nielsen og Anne Marie Carl Nielsens Legat • Komponisten Rued Langgaard og hustru Constance Langgaards Fond • Helle & Folmer Wisti's Fond for International Forståelse • Konsul George Jorck og hustru Emma Jorcks Fond • Velux Fonden • Kopenhagen Fur • EUNIC • Nordic Council of Ministers • Delegation of the European Union to Russia • St. Petersburg State University • Herzen Pedagogical University • Bonch-Bruевич Telecommunication University • Moscow State University • Inst. of External Economic Relations, Economy and Law • Applied Arts Academy • Culture and Arts University • Rimsky-Korsakov Conservatory & Conservatory's Specialized Music School • Mayakovsky Central City Public Library • Alexandrinsky Theater • Shostakovich Philharmonia • Taurida Orchestra • Klassika Symphony Orchestra • St. Petersburg Symphony Orchestra • House of Europe • 3rd Age School • Writers' Union • Designers' Union • Architects' Union in Volgda • Kuryokhin Center • Palace of Youth Creativity • Hermitage Museum • Peterhof Museum • PetroJazz Festival • Sound Ways Festival • Green St. Petersburg Festival • Rainbow Theater Festival • Project Baltia magazine • Novgorod State Integrated Museum • Museum of Urban Sculpture • Novgorod Modern Art Center • Academic Capella • Alvar Aalto Library in Vyborg • Erarta Museum and Galleries of Modern Art • Krasnoyarsk Book Culture Fair • Music Lyceum • Mariinsky Theatre • Dansk Gobelinkunst • Aarhus Filmværksted • Birgitte Hesselaa

Karoline H. Larsens
performanceværk
Collective Strings
under den økologiske
festival Green St.
Petersburg.
Foto: DKI Rusland.

Samt en konkurrence for skolebørn om økologi. Samarbejdet er senere videreudviklet til flere foredrag om både konventionel, økologisk og biodynamisk landbrug samt besøg på biodynamiske landbrug i Rusland. Projektet har bidraget med nye interessante samarbejdspartnere, når der fremover skal skabes projekter om økologi og bæredygtighed.

Grundtvig og højskoletraditioner

Siden 2003 har DKI haft et tæt samarbejde med professor Nina Litvinova og House of Europe, som arrangerer konferencer og seminarer for voksenundervisere fra hele Rusland. Litvinova er inspireret af Grundtvig og den danske folkehøjskoletradition, og har i mange år arrangeret gruppestudieture til Norden og Danmark med besøg på Vartov og danske folkehøjskoler. Instituttlederen er med i en planlægningsgruppe for den årlige **Adult Learners' Week**. I 2015 deltog han i april i en uges foredrags- og studietur til uddannelsesinstitutioner i fem republikker i Kaukasus (i Stavropol Kraj, Karatja-jevo-Tjerkessien, Nordossetien-Alania, Ingusjetien og Tjetjenien). Her bidrog han med en række oplæg om Danmark og specielt Grundtvigs ideer og højskolebevægelsens betydning for udviklingen af det danske demokrati og foreningsliv. Det blev til spændende møder med mange forskellige grupper af russere.



对污名化的社会机构进行反思

RETHINKING
STIGMATIZED
INSTITUTIONS

消除社区与社会机



Kina

雅琴

Udstillingen *Age and the City: Copenhagen Experiments* undersøger konsekvenserne af det stigende antal ældre i byområder, der er en aktuell problemstilling både i Danmark og Kina.

Nederst: Slagtøjsmusiker og performer Thomas Sandberg tryllebandt børn og voksne ved en række skolekoncerter i Kina.

Fotos: DKI.

V/ institutleder
Eric Messerschmidt

Samtale-enzym

2015 har været et intenst år for Beijing-afdelingen både, hvad angår antal af gennemførte aktiviteter, og den opmærksomhed, de har genereret i Kina. Ikke mindst gælder det den ændrede karakter af afdelingens virke, hvor vi nu er herre i eget hus i ét af verdens mest dynamiske og inspirerende kulturområder.

Dette hamskifte har i betydelig grad sat sig spor i afdelingens arbejde og styrket dens omdømme, såvel i Kina som i Danmark.

Årets højdepunkter har været følgende: Den officielle åbning af Det Danske Kulturcenter ved udenrigsminister Kristian Jensen i oktober, færdiggørelsen og ibrugtagning af Kulturcentret i 798 i september med udstillingen *Age and the City*, forårets børneteaterkaravane med forestillinger i seks kinesiske byer samt åbningen af udstillingen *Dragons of The Northern Seas* i Suzhou i marts.

Turbulens udadtil, fortrøstning indadtil

Set udefra har 2015 forekommet at være et turbulent år for Kina, både politisk og økonomisk, men den opfattelse synes ikke at være delt af almindelige kinesere. Uanset om Xi Jinping regeringens fortsatte arbejde med at slå ned på korruption og embedsværkets forbrug også rummer en anden dagsorden eller ej, er det måske den enkeltsag, der har høstet mest opmærksomhed nationalt og international. Kritikere påpeger, at der er ved at udvikle sig en personkult omkring Xi, som bringer tankerne hen på Formand Maos regime, men mange mener, at magtens koncentration

om præsidenten er en nødvendig vej for at komme den udstrakte gavekultur og vennetjenester til livs. At det så også medfører visse indskrænkninger på nettet, løfter ikke mange øjenbryn, næppe flere end de kørselsrestriktioner der er medvirkende til, at den notoriske luftforurening i Beijing og andre større byer er blevet forbedret med 14% i forhold til 2014.

Noget tilsvarende gør sig gældende i forhold til den kinesiske økonomi, der skabte globale overskrifter i august. Først som følge af aktiemarkedets tilsyneladende kollaps, hvor primært private spekulanter mistede deres investeringer på Shanghai Børsen, dernæst fordi Nationalbanken senere spektakulært foretog tre på hinanden følgende devalueringer af yuan'en. Den jævne kineser var aldrig bekymret, og der kom forholdsvist hurtigt ro på finansmarkedet igen, om end Nationalbankens tiltag ikke helt har haft den tilsigtede virkning, for den økonomiske vækst for 2015 endte med at lande på det laveste niveau i et kvart århundrede.

Danmark klarer sig dog fortsat godt. Den samlede danske vareeksport til Kina steg med 22%, primært takket være kød, minkskind og farmaceutiske produkter, hvorimod salget af tjenesteydelser er faldet dramatisk. Især shippingbranchen bløder som følge af Kinas faldende handel med omverden. En bevidst politik fra kinesisk side, som sigter mod at omstille landets økonomi fra tung industri i de sekundære erhverv til jobs i den tertiære sektor. Det siger mere end så meget andet om, hvordan landet er i gang med at erstatte kvantitative vækstrater med en mere bæredygtig, forbrugsorienteret udviklingsmodel.

Et år i to halve

Frem til sommeren var afdelingens aktiviteter i overvejende grad knyttet til den kinesiske efterspørgsel efter



Det Danske Kulturcenter åbnede i 798 International Arts District, der er Beijings byens kreative platform for kunst og kulturliv med et mix af internationale og kinesiske kulturinstitutioner. Side 31: Teatercentrum og Det Danske Kulturcenter i Kina indgik en samarbejdsaftale med Kinas førende universitet, Tsinghua Universitetet i Beijing. Fotos: DKI/Teatercentrum.

danske projekter. En stor del af disse indgik i den danske kultursatsning i Kina, hvis program var sammensat af projekter fra co-produktioner mellem danske og kinesiske aktører over den rene præsentation af dansk kultur til det brede publikum til rådgivning af danske kunstnere og institutioner med fokus på Kina. Satsningen blev gennemført i tæt samarbejde med Slots- og Kulturstyrelsen og Ambassaden i Beijing, med Kulturinstituttet som hovedansvarlig for den praktiske gennemførelsen af aktiviteterne sammen med de kinesiske partnere. Den officielle evalueringsrapport, som blev udarbejdet i efteråret, har givet Beijing-afdelingen ros for sin indsats.

Med flytningen til Det Danske Kulturcenter i 798 International Art District er karakteren af DKIs opgaver ændret til at være selvprogrammerende og produktionsansvarlig. Kontakten til publikum er derved ændret. Fra at være mere observerende på sidelinjen er medarbejderne nu i direkte og løbende samtale med kineserne, som projekterne er gearret til, hvad enten der er tale om nysgerrige kulturforbrugere på besøg i centret eller personer med en faglig tilknytning til kulturudveksling. Det bidrager til en skarpere fingerspidsfølelse af, hvordan danske kulturbaserede værdier bedst lader sig formidle i Kina.

Kina spejlet i Danmark

Så længe der er (økonomisk) stabilitet, bliver der ikke sat spørgsmålstegn ved Kinas ledelse. I det hele taget stilles der få spørgsmål om indretningen af det kinesiske samfund. Det mærkede Beijing-afdelingen i forbindelse med den første udstilling i centret fra slutningen af september.

Age and The City var resultatet af et samarbejde med forskningsenheden Urbanism and Societal Changes på Kunsthøgskolens Arkitektskole og Medialab på Central Academy of Fine Arts. Dens væsentligste sigte var at diskutere de konsekvenser, som den demografiske udvikling i henholdsvis Danmark og Kina har og vil få for udviklingen af byernes indretning. Udstillingen bestod af to dele, en første med betragtninger og løsningsforslag for seks danske byområder; en anden med udkommet af en workshop med danske og kinesiske arkitektstuderende om virkningerne af ældning af befolkningen i Kina, som blev gennemført tidligere på året. Fokus var her på ét af Beijings ældste kvarterer nordvest for Den Forbudte By, som de studerende havde taget under samme metodiske behandling som de seks danske byområder.



Udenrigsminister Kristian Jensen og Li Xiaolin, præsident for 'Chinese Association for Friendship with Foreign Countries' åbnede Det Danske Kulturcenter. Foto: DKI.



Udstillingen var suppleret med forelæsninger og blev en stor publikums- og mediesucces, fordi den italesatte et problemkompleks, som den almindelige kineser normalt ikke skænker en tanke, men som halvvejs inde i udstillingsperioden blev forunderligt aktuelt, da den kinesiske regering ophævede den næsten 40 år gamle ét-barnspolitik.

Medvirkende til det flotte besøgstal var også, at **Age and The City** indgik i Beijing Design Week's officielle program og derfor nød godt af begivenhedens massive PR, som bl.a. trak China Family Planning Association og Beijing Urban Planning Board til Centret. I skrivende stund arbejdes der på at få udstillingen til Jiangsu Provinsen.

Formidling af kulturarv

Dansk kulturarv har fyldt godt i programmet for 2015. I marts åbnede den ambitiøse udstilling **Dragons of the Northern Seas** i den klassiske kulturby Suzhou. Med sine mange genstande og en pædagogisk orkestreret formidling gav den et grundigt billede af den tidlige danske kultur og ikke mindst af vikingetidens maritime handelsveje. Udstillingen var produceret af Sydvestjyske Museer, Nationalmuseet og Vikingeskibsmuseet og blev gennem udstillingsperioden fulgt op af et omfattende program med publikumsrettede værkstedsaktiviteter om forskellige emner som smykker og træskærerarbejder, skibsbygning, våben og mad; det hele ledsaget af et engelsk og kinesisk katalog, som Kulturinstituttet havde stået for.

I tilknytning til udstillingen tilrettelagde Beijing-afdelingen en studietur for Nationalmuseets direktion med tilhørende 'højniveau'-møder med både National Museum of China og Palace Museum of The Forbidden City. Som et af resultaterne af disse møder gennem-

førte museerne i efteråret en konference om lak-konservering med deltagelse af specialister fra flere sider.

En anden vellykket udstilling om kulturarven, som Beijing-afdelingen har været involveret i, var Odense Bys Museers **Fairytales of Paper** om H.C. Andersens papirklip og andre udlånte originalgenstande. Den turnerede i løbet af foråret i Hangzhou, (Zhejiang Provinsen), Nanjing (Jiangsu Provinsen) og Yinchuan (det muslimske selvstyreområde Ningxia). Udstillingen indeholdt alle steder en særlig lokal indramning med børneaktiviteter og emnerelaterede produktpræsentationer af danske virksomheder som København Fur og Lego.

I december var Kulturcentret ramme om **Smykkeskrinet**, en flot udstilling med 211 smykker på lån fra Designmuseum Danmark. Udvælgelsen af genstande og tekster var forberedt i samarbejde med Museum of Art i Seoul, Korea, men ellers var der tale om en egenproduktion med design, formidling og lydspor tilrettelagt af Beijing-afdelingen. Den blev efterfølgende suppleret af et selvstændigt kinesisk ben i form af udstillingen **Identity**, hvis indhold var udkommet af en workshop for kinesiske designere tilrettelagt af smykkedesignerne Josefine Smith og Pernille Mouritzen. På musikområdet blev kulturarven løftet af en serie koncerter med Esbjerg Ensemble i april måned. Ensembles fremførelse af Carl Niensens blæserkvintet udgjorde i øvrigt den symbolske lancering af Carl Nielsen-året i Kina.

Børneteaterkaravane

I løbet af tre uger i foråret gav fire danske børneteatre og et enkelt musikensemble flere end 35 forestillinger i Beijing, Shanghai, Xi'an, Chongqing, Guangzhou og

Shantou; for nogles vedkommende betød engagementet en rejseaktivitet på 7-8.000 kilometer inden for ni dage oven i næsten daglige opførelser. Forestillingerne blev ikke kun gennemført på rigtige spillesteder, men også i indkøbscentre, på skoler i fattige udkantsområder og i byens rum, i de fleste tilfælde fulgt op af workshops eller dialogaktiviteter mellem de medvirkende deltagere og publikum.

Karaven omfattede Apollo Teater med en forstads-punktet danseudgave af *Den Lille Pige med Svovlstikkerne* til stor lykke for de mindre børn og brød samtidig grænserne for deres hidtidige formåen ved at stå for en workshop for 800 børn i Chongqing. Noget tilsvarende var musikperformeren Thomas Sandberg ude for med sin forestilling *The Loop*. I de sydkinesiske byer var efterspørgslen så stor, at han måtte sprænge sin normale ramme og optræde for 1.500 på én gang – ene mand med et par trommestikker. I den mørkere ende af spektret gav Sofie Krog Teater publikum gys og latter for alle pengene med sin dukkeforestilling *Huset* om død og husspektakler. I Beijing stod Madam Bach på scenen i to uger med den poetiske forestilling *Vind*, mens Teater Refleksion var engageret i Shanghai.

Samtale som enzym for netværksarbejde

Gennem hele året har ledetråden for Beijing-afdelingens arbejde været opbygningen af engagerende partnerskaber og samtale om innovative tilgange med fokus på proces og dialog med afsæt i det fysiske møde mellem danske og lokale aktører. Ud over de allerede omtalte har afdelingen i 2015 faciliteret følgende møder og besøgsprogrammer på vegne af danske interessenter:

- **Marts:** Møder med formanden for Forfatterforeningen Jakob Vedelsby i forbindelse med hans oplæsningsturné og udgivelsen af den kinesiske udgave af romanen *Menneskeloven*;
- **Maj:** Besøgsprogram for SLA Arkitekter med universiteter og kunstnere om bidrag til udstilling i Beijing i 2017;
- **Juni:** Møder sammen med Teatercentrum om underskrivelsen af udvekslingsprogrammer for teatre, pædagoger og forskere mellem Teatercentrum/Det Danske Kulturcenter i Kina og Tsinghua University, Haidian kommune og Shijingshan kommune;
- **Juni:** Samtaler mellem Gerlev Idrætshøjskole og lokale partnere i forbindelse med åbningen af to dansk-tegnede street-sport faciliteter i henholdsvis Liuzhou og Yangchuo i den autonome Guangxi Provins. Desuden om en turné for Gerlev Performance

Rækkevidde Kina 2015

Kulturprojekter

Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til:

50 teaterforestillinger

22 koncerter

2 litteraturarrangementer

7 udstillingsamarbejder

4 workshopforløb

2 konferencer

1 katalogudgivelse

Rækkevidde: 623.000 personer (100 mio. indirekte gennem kinesisk TV og trykte medier).

Årets 5-6 store udstillinger sugede et stort antal publikum til sig, og herigennem nåede vi et outreach på den anden side af den halve million.

Eks. på indirekte rækkevidde gennem TV og magasiner:
70 mio. seere kunne se Dragon TV's dækning af vikingeudstillingen *Dragons of the Northern Seas*.
30 mio. seere kunne se dækningen af Esbjerg Ensembles Carl Nielsen-koncerter samt dækningen af åbningen af Det Danske Kulturcenter.

Andre aktiviteter

9 besøgsprogrammer (54 delt.)

2 residency-ophold

8 foredrag/interv. v. medarbejdere

Internettet

Følgere på sociale medier: N/A

Besøg på hjemmeside(r): N/A

Musikperformeren Thomas Sandberg blev modtaget overvældende positivt af både børn og lærere på kinesiske skoler, hvor han optrådte med sin forestilling *The Loop*.

Foto: DKI.



Sponsorer og samarbejdspartnere

Kulturministeriet · Slots- og kulturstyrelsen · Den danske ambassade i Beijing · Statens Kunstfond · Statens Kunst-råd · The LEGO Group · Carlsbergfonden · Det Danske Filminstitut · Den Danske ambassade i Beijing · Teatercentrum · Levende Musik i Skolen · Mærsk · Københavns Kommune · Odense Bys Museer · Sydvestjyske Museer · Nationalmuseet · Bjørn Nørgaard · Galleri Image, Aarhus · ThinkChina, Københavns Universitet · Københavns Universitet · KADK, Institut for Urbanism and Societal Changes · Det Kgl. Danske Kunstakademis Billedkunstskoler · Dansk Forfatterforening · Esbjerg Ensemble · Gerlev Idrætshøjskole · Sino-Danish University Center, Beijing · Central Academy of Fine Arts, Beijing · China Museum of Digital Art, Beijing · Chinese National Academy of Art, Beijing · State Administration of Cultural Heritage · Beijing Design Week · Beijing International Book Fair · The Bookworm, Beijing · iDOCs, Beijing · Guangdong Documentary Festival · Professor Tan Ping, Beijing · Hangzhou Museum, Zhejiang · Nanjing Museum, Jiangsu · Yinchuan Museum, Ningxia · Our Rabbit, Xi'an · Yinzi Theatre, Chongqing · 1935 Dahua, Xi'an · Zhang Zhe, Guangzhou · Hadian School Council, Beijing · Shijingshan Cultural Center, Beijing · Tsinghua Experimental Primary School · Dramatic Arts Center, Shanghai · Shanghai Theatre Academy · Suzhou Museum, Jiangsu · Suzhou Grand Theatre, Jiangsu · Suzhou IT School of Arts, Jiangsu · Sunshine 100



Team med opvisninger i Yixing (Jiangsu provinsen) og i storbyen Chongqing samt i Wuqing (Hebei provinsen);

- **August:** Møder med med Jingdezhen Design Academy i Jiangxi Provinsen for at iværksætte et større keramik-projekt sammen med Københavns Universitet og KADK's Designafdeling;

- **September:** I forbindelse med åbningen af *Age and The City* deltog Deane Simpson og Jan Loerakker fra KADK i *Global Summit: Urban Regeneration 2050* sammen med en række internationale kapaciteter anført af direktøren for FN's Habitat-program;

- **September:** Teaterinitiativet *Contact* på besøg i Beijing med henblik på at identificere lokale partnere til co-produktion af forestillinger i Kina i 2017;

- **November:** Møder mellem Horsens Kunstmuseum og billedkunstneren Tan Ping om udstilling i Danmark i 2017;

- **November:** Besøg i Beijing af rektor for Det Kgl. Danske Kunstakademis Billedkunstskoler om forhandling af ny udvekslingsaftale med Central Academy of Fine Arts og udstillinger til Kunsthallen Charlottenborg.

Sammenfattende kan det siges, at afdelingen i Beijing især har dækket Handlingsplanens emner om Børn og Unge, Bæredygtighed, Velfærd samt Uddannelse og Forskning.

Per Suntums sjælfulde Ring 22 fra 1994 blev vist på udstillingen Smykkeskrinet.
Foto: Statens Kunstfond.



Storbri- tannien



Mads Damsbo og Johan Knattrup Jensen viste deres interaktive værk Skammekrogen på årets Flatpack Festival i Birmingham. Foto: Damsbo og Knattrup Jensen.

Helle Helle besøgte både den lille, men voksende, litteraturfestival i Henley-on-Thames og den meget store Edinburgh International Book Festival. Foto: Sofie Amalie Klougart/Samlerens Forlag.

V/ institutleder
Kim Minke

Det danske genom

Selvom huset skulle lukkes ned, har vi i årets løb opretholdt de aktiviteter, som ikke var direkte afhængige af husets faciliteter.

Dansk litteratur på festivaler i UK

Samarbejder med britiske litteraturfestivaler er fortsat og bragte i år danske oversatte forfattere til Chipping Norton, Edinburgh, Wakefield, Guernsey og Henley-on-Thames.

Kampen om opmærksomhed i UK på litteraturområdet er hård. Festivalerne er derfor en vigtig måde at gøre opmærksom på bøger både over for et bredt publikum, men også over for anmeldere og boghandlere. Det er brøkdele af en promille af på engelsk udgivne bøger, som opnår at blive præsenteret på festivalerne, hvor de får opmærksomhed ikke blot over for det deltagende publikum, men også i de meget udbredte trykte og internet-programmer, som når videre ud end til dem, der ender med at besøge festivalerne.

Der var for første gang i de senere år interesse for andet end krimilitteratur hos festivalerne, blandt andre Dorthe Nors og Helle Helle. Men fortsat er der stort fokus på dansk krimilitteratur, som holder en flot kvalitet og bedømmes godt i UK.

Festivalen i Chipping Norton fik besøg af Sara Blædel og forfatterparret Kenneth Degnbøl og Dagmar Winther ("Sander Jakobsen" er et pseudonym, de bruger). Festivalen havde et særligt krimitema, hvor de danske forfattere deltog i en diskussion om genren og dens tiltrækningskraft ved arrangementet **Nordic Noir**. Den største bogfestival af dem alle, **Edinburgh International Book Festival**, der samler omkring 220.000

gæster, fik besøg af Dorthe Nors, Helle Helle og Jussi Adler Olsen. Sidstnævnte begav sig også til velhaverøen Guernsey og dens eksklusive litteraturfestival.

"Sander Jakobsen" besøgte også **Wakefield Lit Fest** sammen med Simon Pasternak, hvis roman **Dødszoner**, oversat af Martin Aitken, var under udgivelse på engelsk og allerede havde fået stor opmærksomhed i professionelle kredse.

Efteråret sluttede med et besøg af Helle Helle på den lille, men voksende litteraturfestival i Henley-on-Thames, hvor hun talte om sin roman **Dette burde skrives i nutid**, som i 2014 blev udgivet på engelsk. Helle Helle kunne opleves i samtale med den engelske forfatter Ann Morgan og oversætteren Daniel Hahn.

Udover festivalerne har Instituttet samarbejdet med Scandinavian Studies afdelingen ved University of Edinburgh om at bringe danske forfattere til UK. I foråret afholdt vi et seminar, der introducerede nyere skandinavisk ungdomslitteratur for briterne. Merete Pryds Helle deltog sammen med de norske forfattere Maria Parr og Harald Rosenløv Eeg.

Carl Nielsen 150 år

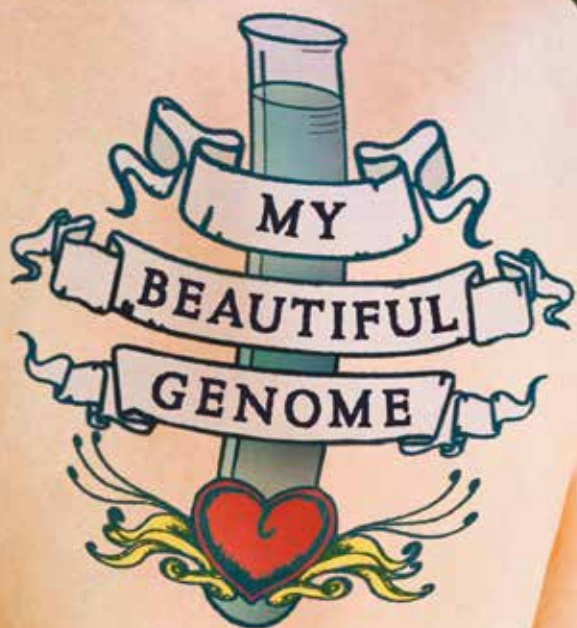
Carl Nielsen-året medvirkede Instituttet til at fejre sammen med National Youth Orchestra of Great Britain, hvor vi havde sikret violinisten Christina Aastrands medvirken som solist til en koncert i Londons King's Place. Orkestret og Christina havde forudgående været på turne i Danmark, hvor Carl Niensens værker også var på programmet.

Film og virtual reality

Året igennem fortsatte Instituttet også samarbejdet med filmklubber og kulturcentre om visning af danske film fra Det Danske Filminstituts "filmpakke".

“Sharp and funny.”

Mary Roach,
Author of *Stiff*



EXPOSING OUR GENETIC FUTURE,
ONE QUIRK AT A TIME

LONE FRANK Author of *The Neurotourist*

Derudover hjalp vi Flatpack Festival i Birmingham (19.-29. marts) med at få instruktør Johan Knattrup Jensen og museumsdirektør Mads Damsbo til festivalen for at vise deres interaktive værk Skammekrogen/The Dog House og diskutere og lære fra sig om virtual reality-genrens muligheder på den i sig selv meget interaktive og avantgarde-rettede festival.

Johan Knattrup Jensen, instruktør af Skammekrogen

“Vi var endnu ukendte, da Flatpack Festival fandt os, men har efterfølgende været over hele verden, så det er en stor cadeau til dem”.

Videnskab

Årets internationale videnskabsfestival i Edinburgh bad om vores forslag til et dansk bidrag, og det blev til et besøg af videnskabsjournalisten Lone Frank. Den engelske udgave af hendes bog om det menneskelige

Rækkevidde Storbritannien 2015

Kulturprojekter

Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til:

15 filmvisninger

5 litteraturfestivaler

1 videnskabsfestival

2 udstillinger

3 koncerter

2 foredrag og offentlige debatter

Rækkevidde:

11.500 personer (ca. 1.4 mio. indirekte)

Eks. på indirekte rækkevidde gennem medier:

300.000 kunne læse i medier og kataloger om danske forfatteres deltagelse i 5 britiske litteraturfestivaler.

1 mio. seere kunne følge institutlederen i en række TV-udsendelser på TV2 i forbindelse med valget til det britiske parlament i maj.

Andre aktiviteter

7 indt. dæk. studieture

7 besøgsprogrammer

18 foredrag/interv. v. medarbejdere

Internettet

1.111 følgere på sociale medier

1.000 modtagere af nyhedsbrev

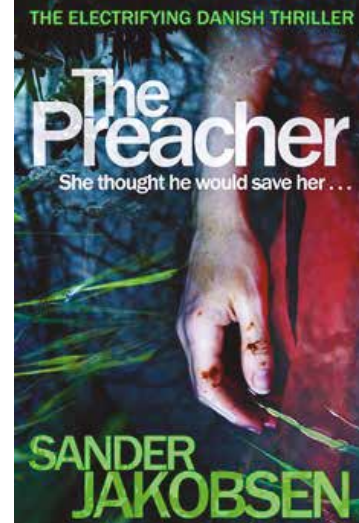
6.056 besøg på hjemmeside(r)



genom: **My Beautiful Genome: Exposing Our Genetic Future, One Quirk at a Time**, har fået meget opmærksomhed i fagkredse og roses som en af de bedste populærvideenskabelige udgivelser i de seneste år. Lone Frank har nu også lavet en film om temaet: **Genetic Me**. Den blev vist på festivalen, og Lone Frank deltog derefter i en diskussion med professor Jonathan Slack og med publikum.

Sponsorer og samarbejdspartnere

Kulturministeriet • Slots og kulturstyrelsen • Statens Kunstfond • Den danske Ambassade i London • Icelandic Consulate, Scotland • Royal Norwegian Consulate General, Scotland • Litteraturfestivalerne i Chipping Norton, Edinburgh, Wakefield, Guernsey og Henley-on-Thames • Europakommisionens Europe Day in Scotland • Konsul Georg Jorck og Hustru Emma Jorcks Fond • Papay Gyro Nights Festival • Flatpack Filmfestival • Edinburgh International Science Festival • King's Place kulturhus London • National Youth String Orchestra of Great Britain • Creative Scotland • RSA (Royal Society for the encouragement of Arts, Manufactures and Commerce) • Nordic Horizons • University of Edinburgh • University of Sheffield • Danish Scottish Society • Film House Edinburgh • University College, London • Faxe, Rødovre, Aalborg kommuner m.fl. • Foreningen af Private Gymnasieskoler o.a. • Skotske, engelske og irske byråd og regionsråd



Debat

Midt på foråret, efter attentaterne på Krudttønden og Synagogen i København, holdt professor Jørgen Nielsen oplæg på Institutet om moderne Islam. Der var deltagere fra skotsk politik og de mange diplomatiske repræsentationer i Edinburgh, og der var en livlig diskussion bagefter.

Foredrag og studieture

Institutlederen har som sædvanlig holdt en række foredrag og oplæg om danske forhold, ligesom Institutet har tilrettelagt en række studieture for danske politikere, embedsmænd og andre fagfolk i årets løb.

Størst medieeksponering fik Institutet, da institutleder Kim Minke medvirkede i en række udsendelser på TV2 i forbindelse med valget til det britiske parlament i maj.

Farvel til Edinburgh

Et af de sidste arrangementer i huset var et oplæg og en debat med lederen af Creative Scotland (den skotske kulturstyrelse), Janet Archer, om organisationens politik og fremtid. Deltagerne repræsenterede store dele af skotsk og britisk kulturliv, og det blev således en god lejlighed til at sige farvel og tak for det gode samarbejde.

Det prisbelønnede ensemble Trio con Brio stod for afskedskoncerterne i huset i Edinburgh, hvor der var lejlighed til at tage afsked med husets mange venner og samarbejdspartnere. Institutet måtte dublere arrangementet for at få plads til flest mulige. Vore gode samarbejdspartnere på Edinburgh Universitet har arvet bøger og andet materiale fra Kulturinstituttets bibliotek. Bøgerne tilgik dels universitetets hovedbibliotek, dels institutbiblioteket på Scandinavian Studies.

DKI er stolte af siden 1950'erne at have været med til at opbygge stærke relationer mellem dansk og britisk kulturliv, stærke nok til at kunne finde egne veje også efter lukningen af DKI i Edinburgh.



Estland Letland Litauen

MY NAME IS DANA. I AM 19 YEARS
OLD AND FROM HOMS.

C:NTACT besøgte Riga med en forestilling, hvor unge flygtninge fremførte deres personlige erfaringer om at flygte - som optakt til en samtale med publikum. Foto: DKI/C:NTACT.

Værket *Thirst* af den lettiske lydkunstner Voldemars Johanson blev produceret i samarbejde med færøske filmfolk og havde urpremiere ved fejringen af Det Danske Kulturinstitut i Estland, Letland og Litauens 25års jubilæum.

V/ institutleder
Simon Drewsen Holmberg

Tillid og samtale

Estland, Letland og Litauen føler sig usikre på fremtiden. Balterne oplever en skærpet geopolitisk situation siden den russiske annektering af Krim. Den efterfølgende militære konflikt i det østlige Ukraine gør, at de tre lande oplever betydelige spændinger.

Ruslands nærhed og den komplicerede befolknings sammensætning – især i Estland og Letland – bevirker, at sikkerhedspolitiske overvejelser gennemsyrrer næsten alt – også i kulturverdenen. DKi har i tæt samarbejde med baltiske aktører, herunder de tre regeringer, alle vigtige medier, Udenrigsministeriet, medieorganisationer, Nordisk Ministerråd, European Endowment for Democracy samt mange andre forsøgt at give et svar på de udfordringer, som de meget splittede befolkninger og den massive russiske mediedominans har rejst. Svaret ligger bl.a. i at støtte de frie medier uanset sprog. Dette er gjort via etableringen af Baltic Centre for Media Excellence og direkte samarbejde med Public Service Medier i regionen.

Fra vor egen verden, men ikke så langt derfra, skal nævnes Institutets 25 års jubilæum. Kulturminister Bertel Haarder og hans baltiske kollegaer var sammen med omkring 1.000 mennesker med til at fejre jubilæet i det lettiske nationalbibliotek i Riga og ved en koncert med Efterklang/Liima. Vigtigheden af det fortsat tætte regionale samarbejde, også på kulturområdet, blev understreget af alle fire regeringer ved jubilæumsfejringen.

Institutet har gennemført en panbaltisk konference om migrationsudfordringen for den baltiske region

My!Europe i samarbejde med den internationale Sonnenbergsammenslutning og en række baltiske organisationer. Den betydelige arbejdsmigration kombineret med flygtningestrømme kræver nye løsninger. Afdelingen vil fortsætte med dette arbejde i en Østersø-regional sammenhæng.

Kunsten og kulturen generelt er stadig kernen i afdelingens netværksbaserede arbejder. Udveksling af kunstnere, undervisere, studerende, politikere er vigtigere end nogensinde. Kulturmødet omkring lydkunst, film, tegneseriekunst, velfærd eller bæredygtighed giver stadige og flere resultater. Her skabes den tillid og den energi, der skaber en stærk samhørighed i mellem Estland, Letland og Danmark, og i Østersøregionen. Et stærkt og vigtigt element i 2015 var fejringen af Carl Nielsen, der gav genlyd.

25 års jubilæum

Kulturinstitutets afdeling i Estland, Letland og Litauen kunne d. 18. august 2015 markere 25 års tilstedeværelse i det baltiske. Siden instituttet blev åbnet har den lettiske afdeling haft til huse på forskellige adresser i byen, og senest på det lettiske nationalbibliotek, der blev åbnet i forbindelse med jubilæet af kulturminister Bertel Haarder. Biblioteket var også rammen for denne dags arrangement, der ikke alene skulle fejre DKi's tilstedeværelse i Riga, men også i Estland og Litauen. Mere end 200 gæster deltog ved jubilæumsreceptionen med efterfølgende festmiddag og koncerter. Heriblandt kultur- og kirkeminister Bertel Haarder, tidligere udenrigsminister Uffe Ellemann Jensen, de tre baltiske kulturministre samt en bred vifte af baltiske kulturpersonligheder. Dertil kommer den store repræsentation af baltiske kolleger og samarbejdspartnere fra kontorets daglige virke i de tre baltiske lande.



Under den lettiske jazzfestival Rigas Ritmi fyldte jazzsangerinde Malene Kjærgård og bassist Tobias Dall Mikkelsen den gamle bydel i Riga med sprøde jazztoner i Rigas Open-Air Leisure Park. Foto: DK1.

At opleve så stor en interesse og opbakning ved dette arrangement vakte ikke alene glæde i den lokale afdeling, men er også et smukt tegn på den aktive plads Kulturinstituttet udfylder i Baltikum med et væld af dedikerede samarbejdspartnere.

Carl Nielsen

Endnu et jubilæum prægede året 2015. Fejringen af Carl Niensens 150-års jubilæum i de tre baltiske lande viste sig at blive en mangfoldig opgave, der udmøntede sig i en bred vifte af aktiviteter i alle tre lande: en lydinstallatation ved Christian Skjødt over **Carl Niensens violinkvartet # 2 i f-mol** blev opført i Riga og Tallinn, Christina Aastrands fortolkning af Niensens Violinkoncert i samarbejde med Liepaja blev med succes opført i både Liepaja og Rezekne, fløjtenist Janne Thomsens samarbejdede med det statslige litauiske symfoniorkester om Niensens fløjtekoncert, **Maskarade ouverture** og **Espansiva** blev transmitteret direkte i litauisk tv og radio og foran et begejstret publikum. Af mindre ensembler skal nævnes duoen Askou/Andersens fortolkninger af Niensens sange med violin og accordeon ved koncerter i både Riga og Tallinn. I den mere jazzede afdeling var Mads Vinding og Michael Sunding i Estland og spille sidstnævntes jazzkompositioner over en række af Niensens folkemelodier.

Carl Nielsen-året blev rundet af i Riga ved det lettiske nationale symfoniorkesters opførelse af klarinetkoncerten, med den lettiske og internationalt anerkendte

klarinetvist Egīls Šēfers som solist. (Et samarbejde med Egīls påtænkes i 2016 i reaktion til hans medvirken i blæserkvintetten Carion. Også nye generationer fik igennem Carl Nielsen masterclasses kendskab til "vor" komponist. Litauiske og danske studerende lærte Nielsen og opførte bl.a. hans **2. symfoni**.)

Alt i alt blev 2015 året i Carl Niensens tegn en begivenhed, som ikke alene fik belyst Niensens alsidige repertoire i den baltiske kontekst med et tonesprog, der vagte genklang lokalt, men også ved projekter, der strækker sig fra klassiske opførelser til den mere eksperimenterende genre som lydinstallatationer, der udfordrer traditionen i en nutidig kontekst.

Styrkelse af uafhængige medier

Balterne oplever, at den internationale bevågenhed på regionens sikkerhedspolitiske udfordringer samt et konstant tovtrækkeri blandt lokale og udenlandske medier i kampen om befolkningens opmærksomhed og tillid giver et anspændt forhold til ikke kun krisen mellem Rusland og Ukraine, men nærer også en mistillid mellem baltere og den store russiske minoritet i landene.

For at komme noget af mistilliden til livs og for at styrke de strømninger af velfungerende sameksistens, der findes mange steder inden for de tre landes grænser, er det blevet foreslået at gøre lokalt repræsentative informationskilder tilgængelige overalt i regionen. Således at der kan skabes en bred nyhedsdækning hos

Mikala Kroghs dokumentarfilm Ekstra Bladet: Uden for Citat åbnede filmfestivalen Baltic Sea Docs.
Foto: Baltic Sea Docs/
Agnese Zeltina.



en befolkning, der både historisk, sprogligt og politisk repræsenterer et multikulturelt samfund.

DKI lagde derfor op til en etablering af en regional NGO med det sigte at styrke de lokale medier og deres arbejde i de tre baltiske lande. Udspillet blev i første omgang vel modtaget af en række ministerier og mediehuse i Baltikum såvel som i et større internationalt råderum. Heriblandt fra det danske udenrigsministerium samt de baltiske, EU og en lang række andre lande. Opbakningen lagde grund for en større mediekonference i Riga, d. 27.-28. januar, hvor repræsentanter fra førnævnte ministerier, de øvrige NB8-lande såvel som fra baltiske, og andre internationale medier diskuterede de aktuelle udfordringer og forskellige interesser for frie mediers vilkår.

Af forskellige årsager måtte projektet tage en drejning efter dette første initiativ, og den umiddelbare ide om at skabe et panbaltisk medie blev reformuleret og omstøbt i løbet af forår og sommer 2015 i et samarbejde mellem DKI, Nordisk Ministerråd, det lettiske udenrigs- og kulturministerium samt baltiske medieorganisationer. På DKI's foranledning blev et officielt møde blandt disse interessenter afholdt på det lettiske kulturministerium d. 19. august, og en etablering af NGO'en Baltic Centre for Media Excellence – i daglig tale BCME – blev derefter dannet af baltiske medieorganisationer. Lanceringen fandt sted ved en reception på den ligeså nyetablerede russisksprogede estiske kanal, ETV+ i Tallinn.

Centret, der fungerer som en uafhængig platform for journalistisk opkvalificering i de tre baltiske lande samt faglig international sparring henvendt til både de nationale sprog- og de russisksprogede medier, påbegyndte i umiddelbar forlængelse af lanceringen de første foredrag og seminarer for både journalister og andre interesserede mediefolk. DKI har i den forbindelse været behjælpelig med aktuel dansk ekspertise, som

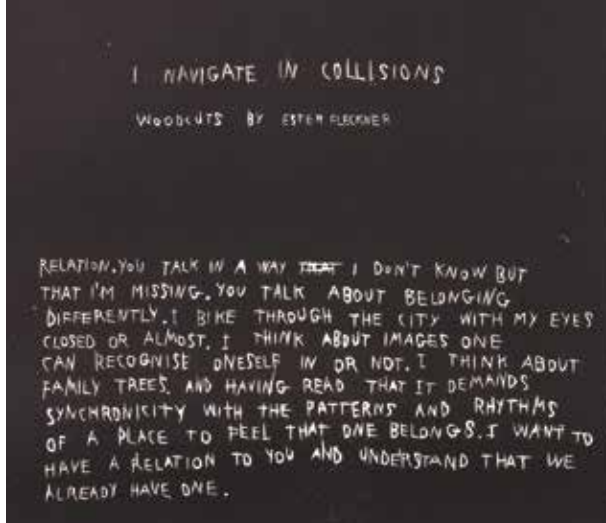
gæster Baltikum i 2016. Den foreløbige succes med etableringen af en sådan platform er et eksempel på den effektivt medierende og neutrale rolle en institution som DKI, kan spille i et felt, der let politiseres i u hensigtsmæssig retning.

Kreative industrier i BSR

Interessen for at udvikle den kreative industri i Baltikum strækker sig ud over de nationale grænser til det større regionale østersøsamarbejde. Når DKI i samarbejde med en række aktører har støttet op om denne udvikling, og til stadighed gør, skyldes det mulighederne for vidensudveksling og konstant sparring inden for dette felt, som er kendetegnet ved at udvikle sig enormt hurtigt og samtidig inddrage repræsentanter og aktører fra et bredt spektrum af det kreative felt. Sådanne samarbejder indeholder – i bedste crossover ånd – et stort potentiale for en spændende udvikling og vækst for de involverede partnere og de respektive genrer, der ikke kun knytter Danmark og BSR regionen tættere sammen, men også skaber hidtil usete muligheder for den kreative industris råderum og indflydelse blandt andre samfundsaktører.

2015 var året, hvor bæredygtighedsprojektet **Culturability BSR** blev rundet af i sin foreløbige udformning. En platform er nu skabt til samarbejder omkring projektudvikling i Østersøregionen, ligesom en række konkrete projekter er blevet realiserede og er klar til videreudvikling. Dette vil blive et tema i 2016, da internationale platforme for kulturelt funderet arbejde med bæredygtighed, som **Culturability BSR** repræsenterer, giver DKI mulighed for at effektivere og styrke de netværk, Instituttet dagligt engagerer og samarbejder med i Baltikum såvel som i Danmark og resten af Østersøregionen. Derudover deltog DKI også aktivt i den lettiske del af **Creative Business Cup** og i en række

Billedkunstner Ester Fleckner udstillede på kunsthøstfestivalen Survival Kit i Riga. Ester Fleckner: I navigate in Collisions.



fora for film- og spilsamarbejde. Særligt skal nævnes **The Baltic Sea Forum for Documentaries and Riga International Film Festival**.

Inden for arbejdet med de mere klassiske og rendyrkede kunstarter skal nævnes Dansk Danseteaters forestilling **Black Diamond** i Vilnius i juni. Interessen for dansk dans er stor i det baltiske, og denne opførelse ved præsidentpaladset i den litauiske hovedstad var en smuk repræsentation.

Danske film er ligeledes et populært medie med hvilket, DK1 når langt ud i den baltiske befolkning. Deltagelsen ved **Rigas internationale filmdage** samt **Børnefilmdage** er en tilbagevendende succes, hvor de danske filmtraditioner præsenteres og diskuteres i et international forum.

Migranter, flygtninge og baltiske tiltag

Et centralt tema i de nationale og internationale samfund, især sidste halvdel af 2015, er den massive flygtninge- og migrationskrise, som verden står overfor i forbindelse med globale konflikter og svær økonomisk ulighed med folkevandringer til følge.

I Europa placeres landene forskelligt i forhold til status af afsender- og modtagerland og reaktionerne herpå. Sidstnævnte afhænger af historiske og økonomiske vilkår, og i de baltiske lande er det en vigtig pointe i debatten om aktuelle flygtninge- og migrantudfordringer fra Mellemøsten og Nordafrika, at mange års arbejde med sameksistens mellem den nationale og russiske befolkning samt store udfordringer ved befolkningstab i forbindelse med det såkaldte 'brain drain' til Vesteuropa, i forvejen er et stort problem, som kræver meget opmærksomhed og håndtering i de tre lande.

DK1 i Baltikum er gået ind i det mangefacetterede migrations-spørgsmål ad forskellige veje. I januar blev en første workshop afholdt om unges migration mellem Baltikum og Danmark. Her deltog en lettisk forsker, unge migranter samt repræsentanter fra det danske NGO Integrationsnet – en del af Dansk Flygtningehjælp. Ved næste arrangement i efteråret blev konsekvenserne ved migration set i et kunstner-

Rækkevidde Baltikum 2015

Kulturprojekter

Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til:

38 filmvisninger

4 litteraturarrangementer

3 konferencer

4 masterclasses og workshops

1 medieplatform

6 udstillinger

27 koncerter

3 foredrag og offentlige debatter

Rækkevidde: 16.100 personer (indirekte 560.000 personer)

Eks. på indirekte rækkevidde gennem TV og sociale medier:

200.000 kunne følge omtale i medier af arbejdet med og lanceringen af **Baltic Centre for Media Excellence** og **70.000 My! Europe** konferencen. 100.000 tv-seere kunne nyde **Carl Nielsen-koncerten** med fløjtenist **Janne Thomsen** og det statslige litauiske symfoniorkester, der blev transmitteret live i Litauisk TV. 100.000 seere kunne følge **LRT TV's** udsendelse om **Carl Nielsen** med interviews i Danmark.

Andre aktiviteter

7 indt. dæk. studieture med i alt 255 deltagere

2 besøgsprogrammer med i alt 34 deltagere

6 foredrag/interv. v. medarbejdere

Internettet

1.636 følgere på sociale medier

8.629 besøg på hjemmeside(r)

DĀNIJAS BĒRNU UN JAUNIEŠU FILMAS

15.12.2015 – 27.12.2015



Sponsorer og samarbejdspartnere

Kulturministeriet · Slots- og kulturstyrelsen · Udenrigsministeriet · De danske ambassader i Estland, Letland og Litauen · Baltic Sea Docs · Det Danske Filminstitut · Helle & Folmer Wisti Fonden for International Forståelse · Knud Højgaards Fond · A.P. Møllers Fond · Københavns Kommune · Initiativpuljen · Institut for Lykkeforskning · Det Kgl. Bibliotek · Odsherred Kommune · DEO · Estisk TV · Kort- og Matrikelstyrelsen · Akademisk Rejsebureau · Nordisk Ministerråd · NB 8 · Foreningen Norden · C:NTACT · De nordiske ambassader i Letland · Det Lettiske Kulturministerium · Riga Kommune · EUNIC Latvia · LTV · Vides Filmu Studija · Letlands Nationalbibliotek · Frank/Pashkevich · Panevezys Kommune · Mark Rothko Art Center · Mistrus Medie · Loov Eesti · Det Nationale Lettiske Filmcenter · Zagare Kommune · Jazzkaar · RigaPhotoMonth · New Enterprises Center Latvia · Lettisk TV3 · Lithuanian International Contemporary Dance Festival 'New Baltic Dance' · Litauens National Teater · Vilani Kommune · Skanu Mezs · Latvian Institute · Riga Stadsarkitekt · Brønshøj pigekor · Letlands Universitet · Survival Kit · Letlands Nationale Kunstmuseum · Liepaja Symfoniorkester · The Ministry of Culture Poland · Government of Schleswig-Holstein · Baltic Sea Cultural Centre Gdansk · Ars Baltica · EU Strategy for the Baltic Region · Creativity Lab · RIXC Center for Media Culture · Baltic Sea Cultural Centre · Tallinn Creative Hub

isk lys, da teaterdirektør for C:NTACT, Henrik Hartmann, og PR Manager, Christian Have, deltog i en debat med den lettiske filminstruktør Andris Gauja og skulptør Ivars Drulle om kunstnerens rolle i forhold til samfundsspørgsmål som migration og integration. Dernæst var det danske dokumentarteater C:NTACT på besøg i december, hvor en række unge flygtninge fremførte en forestilling med personlige erfaringer om at flygte som optakt til en diskussion med publikum. Som et sidste større arrangement for Institutet i 2015 skal nævnes konferencen **Migration - Refugees and Labor**, som var et produkt af samarbejdet med den Internationale Sonnenberg Forening om EU-projektet **My!Europe** og tog afsæt i den nuværende europæiske migrationsudfordring. I de tre baltiske lande kredser udfordringen i høj grad om udvandring af den uddannede arbejdskraft – det såkaldte brain-drain – sideløbende med den europæiske diskussion om flygtninge og immigration til Europa. Disse emner dannede rammen om en 2-dages offentlig konference med vidensudveksling mellem baltere og øvrige europæiske gæster. I alt var 14 lande repræsenterede. Det er afdelingens plan at fortsætte dette arbejde i 2016.

Center for Contemporary Art LAZNIA i Gdansk er en af Polens førende institutioner af sin slags og kører et program med fokus på socialt og politisk engageret kunst. I 2015 udstillede Hanne Nielsen og Birgit Johnsen deres videoværk *Drifting* (2014) om at være på flugt. Senere på året satte Søren Dahlgaard fokus på bæredygtighed og medbestemmelse med sin turnerende udstilling *The Maldives Exodus Caravan*. Foto: Nielsen og Johnsen samt LAZNIA.

Polen



Identitet

Polen har sagt farvel til otte års regering under ledelse af midterpartiet Borgerplatform (PO), som repræsenterede den pro-europæiske, åbne og "fornuftige" politiske kurs.

Polens politiske situation har ændret sig markant efter parlamentsvalget i oktober 2015, da det national-konservative parti Lov og Retfærdighed (PiS) sikrede sig et flertal. Polen har dermed sagt farvel til otte års regering under ledelse af midterpartiet Borgerplatform (PO).

Udenrigspolitisk har den nye regering ændret kurs til mere regionalt orienteret med tættere samarbejde med Visegrad-landene. Især gælder det samarbejdet på immigrant-området, hvor alle fire lande står sammen for at få EU til at revidere asylpolitikken. Skiftet i udenrigspolitikken giver dog indtil videre ingen grund til bekymring vedrørende Polens EU-medlemskab eller samhandel med udlandet. Indenrigspolitisk handler den nye polske regering med Ungarn som forbillede. Der blev indført ny og kontroversiel lovgivning på flere områder, såsom f.eks. forfatningsdomstolsloven, embedsmandsloven, bankbeskatningsloven og senest aflytningsloven, hvor reaktionen fra samfundet har været landsdækkende og med tilbagevendende manifestationer.

På kulturområdet fokuserer regeringen på nationale og historiske emner, hvor bl.a. udskiftning af ledelser og journalister i de offentlige medier med partiloyale ansatte har skrevet sig ind i konceptet. Trods risikoen for at det internationale kultursamarbejde fremover vil blive nedprioriteret af staten, synes det som om, interessen i at samarbejde med udenlandske aktører

vil fortsætte, og mange polske kulturinstitutioner vil være endnu mere aktive i at søge samarbejdspartnere i udlandet.

Den nye polske udenrigsministers første officielle besøg i Sverige og Norge beviser Polens interesse i at samarbejde med de nordiske lande. Hertil kommer Polens formandsskab i Østersørådet (CBSS) fra 1. juli 2015 til 30. juni 2016, og formandskabets prioritering er et tættere kultursamarbejde mellem Østersølandene, med bæredygtighed og kreativitet som hovedemner. Hvad angår regionalt samarbejde med Visegrad-landene, spiller Polen en central rolle. Også i arbejdet for styrkelse af demokratiets udvikling i Ukraine har Polen været Ukraines vigtige talsmand over for EU og delt sine erfaringer og ekspertise med ukrainske partnere.

I Danmark er polakker i 2015 blevet den største udenlandske diaspora, hvilket underbygger, at man i en endnu højere grad bør fokusere på ved kulturudveksling at bryde stereotyper i de to landes indbyrdes opfattelse.

Fejringen af Carl Nielsens 150 års fødselsdag

I Polen har den hædrede danske komponist kun været kendt i snævre fagkredse, og hans musik spilles kun yderst sjældent på polske musikscener.

DKI-Polen stod derfor for en række forskelligartede aktiviteter med det formål at udbrede kendskabet til den danske komponist set i lyset af hans værker.

Aktiviteterne omfattede både koncerter, foredrag, distribuering af CD'er og medieomtale.

Fejringen af jubilæet havde sin start i marts og sluttede i november og omfattede både Warszawa, Katowice, Łódź, Poznań og Szczecin.

D. 9. marts medarrangerede Instituttet en koncert

Den Danske Strygekvartet modtog stående ovationer efter koncerten i Warszawas Nationalfilharmoni.
Foto: Caroline Bittencourt.



med Den Danske Strygekvartet, som spillede på Warszawas Nationalfilharmoni. De danske musikere fik stående ovation af et publikum på over 300 personer for deres fremførelse af to af Carl Nielsens strygekvartetter.

Krakov Symfoniorkester fejrede jubilæet ved at introducere publikum for Carl Nielsens suite **Aladdin op 34**. Koncerten blev spillet d. 8. maj på Krakow Filharmoni og gentaget d. 9. maj på Nationalfilharmoniet i Warszawa.

Sidst i juli og i begyndelsen af august spillede den danske cembalist Allan Rasmussen og blokfløjtenist Camilla Bachhausen koncerter i 8 polske byer i rammen af en såkaldt Vestibule til festivalen **Musik i Paradis**. Nok er det barokmusik, der spilles under festivalen, men i forbindelse med Carl Nielsens jubilæum havde Allan Rasmussen og Camilla Bachhausen indflettet hans kompositioner i deres originale transkription i koncertprogrammet.

I august fik også publikum i Poznan, Polens femte største by, mulighed for stifte bekendtskab med den danske komponists værker. En af de største nordiske organister, prof. Hans Fagius fra Det Kongelige Danske Musikkonservatorium gav koncert i forbindelse med, at han var jurymedlem under Feliks Nowowiejski Internationale Orgelfestival. Her fremførte han Nielsens kompositioner under en koncert i Polens smukkeste barokkirke, Fara kirken i Poznan, på det fornemme Ladegast-orgel.

I november havde DKI inviteret vicerektor for Syddansk Musikkonservatorium i Odense, violinist og tidligere generalsekretær for Carl Nielsen Internationale Violinkonkurrence, Marianne Granvig, til at forestå foredraget, **Carl Nielsen, Denmark's national composer** på musikkonservatorierne i Warszawa, Łódź og Poznań. Marianne Granvig gav en grundig gennemgang af nationalkomponistens livshistorie samt musikalske repertoire.

D. 17. afholdtes foredraget på Fryderyk Chopin Musikakademi i Warszawa, som er det største og ældste musikuniversitet i Polen. D. 18. på Musikkonservatoriet i Łódź og d. 19. på Ignacy Jan-Paderewski Musikkonservatorium i Poznań.

Marianne Granvig har desuden på DKIs opfordring skrevet en artikel om Carl Nielsen til det polske velestimerede musiktidsskrift, **Ruch Muzyczny**. Artiklen blev publiceret i november-nummeret (600 ekspl.).

Til jubilæumsårets store slutakkord sidst i november havde Kulturinstituttet inviteret det af komponist Bo Holten ledede vokalensemble Musica Ficta til at synge koncerter med Carl Nielsens sange i tre hjørner af landet. Ensemblet præsenterede komponisten i al hans folkelige og forfinede bredde med udgangspunkt i hans kendte som mindre kendte sange.

D. 27. november foregik koncerten på Pomeranian Duke's Castle i Szczecin, et slot fra 1428 som i dag er et kulturcenter med en fin nyrenoveret koncertsal. Dagen efter optrådte Musica Ficta i The Holy Trinity

Fløjtenist Camilla Bachhausen og cembalist Allan Rasmussen indflettede Carl Nielsen-værker i deres otte koncerter under barokmusikfestivalen Musik i Paradis. Foto: Camilla Bachhausen.



Se Sara Skaanings performance i Poznan.

Lutheran Church i Warszawa. Kirken er kendt for sin fornemme akustik og orgel. Her bliver regelmæssigt afholdt klassiske koncerter, en tradition som er vokset ud af nogle af den unge Chopins første koncerter. Den 29. foregik koncerten i National Polish Radio Symphony Orchestras sæde i Katowice, Slesien. Dette Polens vigtigste orkesters sæde blev etableret i 1935. Det har lige fået en ny bygning, som i øjeblikket er Polens bedste koncertsted. Koncerterne var en stor succes, der mødte mange op, da koncerterne blev annonceret over en hel uge i Polsk Radios landsdækkende musikkanal. Publikum havde mulighed for at købe CD'er med Carl Niensens sange medbragt af Musica Ficta.

Dansk-polsk samarbejde om billedkunst

I 2015 præsenterede DKI i samarbejde med Kulturcentret Zamek i Poznan og Center for Contemporary Art LAZNIA i Gdansk fire nytænkende danske billedkunstnere, som arbejder med forskellige medier, og hvis kunst omhandler forskellige aspekter af menneskets liv.

I januar-marts deltog billedkunstner Sara Skaaning i udstillingen *By a Hair*, et internationalt projekt i Kulturcentret Zamek i Poznan. Udstillingen præsenterede værker af 14 nutidige kunstnere fra flere lande, som fokuserede på hår som en kunstnerisk genstand, der kan relatere til kødelighedens tabu, sygdom, seksualitet, køn, osv. Udstillingens kurator Marta Smolinska citerede den tyske filosof Johann Gottfried Herders ord om, at "en levende persons hår er fascinerende, blødt, attraktivt, man vil røre ved det. Når det bliver klippet, påmindet os om vores egen dødelighed."

Det danske værk - *Life Braid* - symboliserede både styrke og det at forsvinde. Da Sara Skaaning blev ramt af kræft, klippede hun sit hår af og flettede det således, at det kunne være et minde om den hårde periode og om hendes indre styrke. Kunstneren har overvundet sygdommen, men ikke desto mindre har hun besluttet at klippe sit hår hvert tredje år. Dette gjorde hun under ferniseringen i Poznan d. 21. januar.

:

Politisk engagement i LAZNIA

Center for Contemporary Art LAZNIA i Gdansk er en af landets førende institutioner af sin slags og kører et program med fokus på socialt og politisk engageret kunst. *Cities on the Edge* har siden 2008 været LAZNIA's internationale flagskibsprojekt med mange forskellige udslag. I oktober-november blev den danske kunstnerduo Hanne Nielsen og Birgit Johnsen inviteret til at præsentere deres videoinstallation *Drifting* (2014). De to kunstneres værker har været præsenterede på de vigtigste danske kunstinstitutioner og udstillingssteder, bl.a. ARoS, Statens Museum for Kunst og Den Frie, men også i udlandet. *Drifting* var duoens første udstilling i Polen.

Installationen reflekterer over identitet, nationalitet og oprindelse og stillede spørgsmål som, hvordan det kan være, at man i det 21. århundrede kan blive nødt til at flygte?

Projektet blev ledsaget af polakken Magdalena Mielniks foredrag *Ufortrødne* - om berømte skibbrudne og den litteratur og kunst, de har inspireret til, samt en kritisk nyhedsreview-event gennemført af det venstreorienterede polske tidskrift *Krytyka polityczna*. Udstillingen blev besøgt af over 800 personer og bidrog til LAZNIA's særlige fokus i 2015 på ideen om staten, territoriet og grænserne, et vigtigt emne i lyset af den seneste migration til Europa.

LAZNIA's renommerede aktiviteter skaber debatter og drager offentlighedens opmærksomhed mod aktuelle problemer. I 2014 var den danske kunstner, Søren Dahlgaard inviteret til at deltage i en paneldiskussion om relationer mellem kunsten og byen, der også forholdt sig til aktuelle problemer i Gdansk. I juli 2015 var Søren Dahlgaard inviteret tilbage med sit projekt *The Maldives Exodus Caravan Show*. Med udgangspunkt i østatens klimakamp fokuserede kunstnere, der bidrog til projektet, på menneskerettigheder, klimaændringer - samfundspolitiske og økologiske problemer, som der kæmpes med i mange lande. Samtidig inspirerede projektet til debat om lokale problemstillinger i byfornyelsen af Gdansk-bydelen Nowy Port. Dahlgaards oplæg under åbningen d. 27. juni åbnede for



Sidsel Bech-Petersen fra Dokk1 fortalte om det nye biblioteks prioriteringer.
Foto: DKI-Polen.

en række begivenheder, og i hele udstillingsperioden blev der gennemført 15 forskellige værksteder og performances.

Børn hører med til LAZNIAs målgrupper. Især børn fra den socialt forsømte bydel, hvor centret har sit sæde. Sideløbende med at **The Maldives Exodus Caravan Show** kørte aktiviteter for voksne, gennemførte lokale kunstpædagoger i samarbejde med DKI-Polen et ferieprogram for børn med H.C. Andersens eventyr som udgangspunkt for fælles produktioner af radio-teater. Tanken bag var at inddrage børnene i en kreativ proces med læsning af klassisk litteratur som alternativ til gadeferie-normen i bydelen.

At dele dansk ekspertise. Biblioteker

Biblioteksvæsen er et af de områder, hvor polakker meget gerne hører om danske erfaringer og lærer af dansk ekspertise. Gennem de seneste år er der sket meget på biblioteksområdet i Polen. Nye biblioteker er blevet bygget, andre har gennemgået restaureringer, og bibliotekarere har gennemgået træningsprogrammer for at styrke deres kompetencer. Men der mangler enighed om, hvordan udviklingen af de offentlige biblioteker skal forløbe. Det Polske Boginstitut har derfor besluttet sig for at afholde en række seminarer med titlen **Biblioteca Nova**, der skal tage dette spørgsmål op. I 2015 fandt de to første møder sted i henholdsvis Kongrescentret i Krakow (d. 15. april) og på Nationalbiblioteket i Warszawa (d. 27. oktober).

Ved det første seminar var det danske input **Bibliotek: reaktivering. Etablering af den nye institution i det digitale samfund**. Oplægsholderen var Jens Thorhauge, tidl. direktør for Styrelsen for Bibliotek og Medier samt tidl. direktør for Danmarks Biblioteksforening. Det andet seminar havde titlen **Nye koncepter - nye biblioteker**. Praktiske eksempler fra fire europæiske lande, hvor Sidsel Bech-Petersen fra Urban Mediaspace Dokk1 i Aarhus fortalte om det nye biblioteks prioriteringer. Der var godt 200 mennesker til det første seminar og en stor interesse for Jens Thorhauges forelæsning. Det andet seminar samlede over 150 bibliotekarere, og diskussionerne med talerne forløb meget livlig.

Rækkevidde Polen 2015

Kulturprojekter

Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til:

6 udstillinger vist 14 steder

24 sprog- og litteraturarrangementer

6 litterære møder

18 musikbegivenheder/koncerter

113 filmvisninger

2 teaterforestillinger

18 konferencer/seminarer/workshops

**Rækkevidde: 33.300 personer
(indirekte 2.200.000)**

Eks. på indirekte rækkevidde gennem TV, radio, og sociale medier:

DKIs projekter havde 10 omtaler gennem året i Polens største avis Gazeta Wyborca med et oplag på 163.000 og 77.000 internetlæsere.

2 mio. lyttere kunne høre interviews om dansk litteratur i Polsk Radio.

Andre aktiviteter

1 indt. dæk. studietur med i alt

21 deltagere

19 danskkurser: 405 undervisnings-timer, 98 kursister

18 interviews og 15 foredrag/oplæg v. institutlederen

Internettet

3.040 følgere på sociale medier

750 modtagere af nyhedsbrev

5.854 besøg på hjemmeside



Arkitekt Karsten Gori talte om demokratisk design ved arkitekturseminaret DK: Cities. Foto: LETH & GORI + Powerhouse Company.

Sponsorer og samarbejdspartnere

Kulturministeriet · Kulturstyrelsen · Den danske ambassade i Warszawa · Folmer Wisti Fonden · Carl Nielsen og Anne-Marie Carl Nielsens Legat · EUNIC Warszawa · Repræsentationen af EU-kommissionen · Warszawas Kommune · National Audiovisual Institute · National Filmoteka · The Book Institute · Centre for Contemporary Art Ujazdowski Castle · LAZNIA Centre for Contemporary Art · Museum of the History of Polish Jews Polin · The Museum of History of Katowice · National Filharmonii · Krakow Filharmonii · Polsk Radios Symfoniorkesters Koncerthus · Pommernprinsers Slot · Trinitatis Kirke, Warszawa · Trinitatis Kirke, Kielce · Musikkonservatorium, Katowice · Musikkonservatorium, Poznań · Musikkonservatorium, Łódź · Warszawas Universitet · Copernicus Universitet · Warsaw University of Technology · University of Technology, Gliwice · Śląski Universitet · Kulturcenter Zamek · City Culture Institute · Kulturcentret, Chojnice · Galeria Miejska, Gdańsk · International Film Festival Nowe Horyzonty · Scandinavian Film Festival, Darłowo · Sopot Film festival · Film Festival Kino Jazda · Film Festival Kino w Trampkach · Nordisk Sommerfilmfestival, Kraków · Nordalia Festival · Festival Kręgi Sztuki · Feliks Nowowiejski Orgelfestival · Fotofestival, Łódź · Warsaw Autumn Festival · Musik i Paradis Festival, Paradyż · Halfway Festival, Białystok · Book Fair for Children's Books, Poznań · H.C. Andersens Teater, Lublin · Teatr Stary, Lublin · Biograf Iluzjon · Biograf Amok · Biograf Światowid · Kommunebiblioteker i Olsztyn, Rembertów, Czeladź og Dąbrowa Górnicza

Projektets koordinator håber at kunne invitere Sidsel Bech-Petersen tilbage næste år for at gennemføre workshops.

Seminarerne var arrangeret i samarbejde med Krakow Kommune, Kulturministeriet, Nationalbiblioteket, Goethe Institut, British Council, Institut Francais og DKI.

At dele dansk ekspertise. Arkitektur

Ligesom polske bibliotekarer er interesserede i danske erfaringer på deres område, er polske arkitekter, især arkitekturstuderende, og lokale politikere også interesserede i dansk ekspertise – nytænkning og god praksis – inden for arkitektur og byplanlægning. For at imødekomme dette behov og samtidig bidrage til at hjælpe danske tegnestuer med at finde vej til polske kunder, har Institutet og den danske ambassade i Warszawa i 2015 arrangeret tre seminarer med fokus på forskellige aspekter af bæredygtig arkitektur i det offentlige rum. Partnere var Forbundet af Polske Arkitekter (SARP) og arkitekt-skoler i Warszawa og Gliwice, Silesien.

I marts stod ambassaden for seminaret **Sustainable and Healthy Living**, og i november arrangerede DKI i samarbejde med en ung polsk arkitekt, der tidligere var tilknyttet som praktikant til danske tegnestuer, to seminarer på arkitekturskoler i Warszawa og Gliwice. De i alt syv oplægsholdere fra danske tegnestuer delte deres viden og erfaring med over 400 gæster bestående af fagfolk, lokale politikere, studerende etc. Præsentationerne diskuterede potentialet i byrum, der skal give beboerne mulighed for aktiviteter og på samme tid kan være til gavn for folkesundheden, økonomien, miljøet og især bylivet. De udvalgte cases havde vægt på skoler, plejehjem og sygehuse.

Der var følgende oplæg under seminarerne:

Fremtidens Plejehjem/Bent Sørensen fra Aalborg Kommune; **A new sustainable and energy efficient elderly home (Hjørring)/Maciej Szpalerski** fra Bjerg/Szpalerski; **Solgården/Tommy Falch** fra Aarhus Arkitekterne; **How to improve the indoor environment for learning. Improved air quality and good daylight conditions lead to better performance by schoolchildren/Per Arnold Andersen** fra VELUX; **Nyt Universitetshospital Aalborg, Rigshospitalet, Nyt Hvidovre Hospital/Mette Dan-Weibel** fra Aarhus Arkitekterne; **The House in the City - The City in the House /Karsten Gori** fra LETH & GORI; **How Do We Create a Healthy City/Rasmus Andersen** fra Active City Transformation (ACT).

A person is performing a handstand in a studio. They are wearing a black long-sleeved top and a green t-shirt with text on the back. The studio has large windows in the background, a microphone stand, and a large black speaker. The entire image is overlaid with a semi-transparent pink color. A white rectangular box is centered over the person's torso, containing the word "Belgien" in white text.

Belgien

Unge belgiske breakdancere og rappere arbejdede med Carl Nielsens musik og fortolkede hans livshistorie. Resultatet blev vist ved en performance i Muntpoint i Bruxelles. Foto: Rosalia Fenger.

V/ institutleder
Else Christensen-
Redzepovic

Mere kultur i EU

Terroranslag, radikalisering og flygtningestrømme har domineret dagsordenerne i EU institutionernes, men også kulturinstitutionernes og de kulturelle netværkers dagsordener i Bruxelles i 2015.

Radikalisering, terror og flygtningestrømme topper dagsordenen i EU i 2015

Attentatet på satirebladet Charlie Hebdos redaktion i Paris 7. januar efterfulgt af skuddramaet ved Krudttønden og synagogen i Krystalgade i København 14. februar startede årets bølge af terrorhandlinger. På trods af tidligere terroranslag på europæisk jord, gav de to attentater, i starten af året, en skærpet vinkel. Det blev tydeligt, at terror ikke blot begås af folk uden for Europa, men at radikalisering og terrorhandlinger er noget, der også foregår i Europa af europæere. Således var brødrene bag attentatet i Paris franske statsborgere og gerningsmanden i København dansk statsborger.

Det var i den sammenhæng interessant at følge forskellen i retorikken i medieudlægningen af terroranslagene i Frankrig, Belgien og Danmark. I Frankrig og Belgien skrev medieerne, at gerningsmændene var "franske terrorister – eller kriminelle franskmænd", hvorimod danske medier konsekvent omtalte gerningsmændene som "islamistiske terrorister". I det hele taget kom det til at fylde meget i samtalerne på møder i det internationale miljø i Bruxelles samt i pressen i Belgien, Frankrig, Holland og Tyskland, at terrorhandlinger nu i stigende grad begås af europæere i Europa og ikke mere blot kan betragtes som et fænomen, der foregår i tredje lande. Denne udvikling har sat nye tanker i gang i EU-institutionerne og i nogle af kulturinstitutionerne

og kulturfonde, der arbejder med kultur i EU-udenrigspolitisk sammenhæng, til også at tænke i at styrke uddannelses- og kulturinitiativer mod radikalisering inden for Europas grænser såvel som med EU's nabo-stater.

I november blev Paris atter hjemsoget af terror, da en gruppe terrorister skød løs på publikum på spillestedet Bataclan og dræbte 130 personer. Endnu engang pegede pile mod Belgien og især mod kommunen Molenbeek i Bruxelles, og flere mistænkte terrorister blev anholdt i Belgien. Attentatet udløste højeste alarmberedskab i Bruxelles, og byen var erklæret i undtagelsestilstand i over en uge. Blandt andet blev den store kulturkonference **European Culture Forum** – arrangeret af direktoratet for kultur, uddannelse, ungdom og sport – aflyst. Over 1.000 kulturpersoner fra hele Europa havde meldt sig til konferencen. Som borger i Bruxelles har man vænnet sig til permanent forhøjet alarmberedskab, med militærkøretøjer i gaderne, armerede soldater og politifolk foran offentlige bygninger og øget politi i gaderne.

Hen over foråret og sommeren blev terrordagsordenen afløst af flygtningestrømmene fra Mellemøsten og Nordafrika. I starten var fokus isoleret til tragedierne som drukneulykkerne uden for den italienske ø Lampedusa og senere den græske ø Lesbos. Midtsommer stod det imidlertid klart, at Europa stod over for den største folkevandring siden 2. verdenskrig. Ud af kombinationen af terrorattentater og flygtningestrømme, vokser EU-institutionernes interesse for kulturens rolle som vektor for nytænkning, tiltag og tilbud i arbejdet med antiradikalisering og integration. Kulturinstitutioner og kulturinstitutioner overalt i Europa har i stigende grad igangsat projekter og tiltag med fokus på radikalisering og integration.

Ud over de politiske drøftelser og tiltag i EU's ministerråd, kommission og EU-parlamentet om afværgelse, modtagelse og fordeling af flygtninge – grænselukninger, registreringer og forsøg på våbenhvile, arbejdes der i de forskellige direktorater i EU kommissionen intenst med udarbejdelse af strategier og afsætning af midler til projekter, der kan være med til at imødekomme de umiddelbare udfordringer og på længere sigt at fremme integrationen.

Et projekt til fremme af integration og social bæredygtighed var en del af vores fejring af Carl Niensens 150 år i samarbejde med ungdomsorganisationen Urban Woorden. Læs mere om projektet i temaet på side 13.

Tre fokusområder for DKI EU

Rådgivning for kulturaktører, institutioner og kommuner i Danmark i internationalt kultursamarbejde, partnerskaber, netværker og projektudvikling.

I 2015 øgede DKI EU indsatsen for at gøre opmærksom på mulighederne i internationalt samarbejde. Således har repræsentanter for flere kommuner og for kulturinstitutioner været på besøg i Bruxelles, hvor de har fået sparring og inspiration til fundingmuligheder, projektudvikling og internationalt netværk. Repræsentanter fra flere institutioner er blevet introduceret til EU's støtteprogrammer og de kringledede procedurer, der skal overholdes i den forbindelse, og har fået blod på tanden og mod til at kaste sig ud i det. Andre har mødt repræsentanter for belgiske og internationale kulturinstitutioner og -organisationer, europæiske branchenetværk og har fået styrket eller lagt grundstenen til et internationalt netværk.

Endnu flere, herunder også enkeltpersoner med en strålende idé til et hjerteblodsprojekt, har fået sparring over Skype og mail, ligesom medarbejdere på DKI EU har besøgt 27 kulturinstitutioner og organisationer i Danmark.

Instituttet har arbejdet for at sprede budskabet om, at internationalt samarbejde fører innovation, netværker og større konkurrencedygtighed med sig. Både som

moderator af debatten **Local or Global Mindset?** på **Kultur mødet på Mors**, som underviser i EU-medfinansiering hos Fundraiserne og gennem oplæg om merværdien i internationalt samarbejde og EU-finansierede projekter på KL's internationale konference d. 7. december med omkring 100 deltagere fra kommuner i hele landet, hvor blandt andet Europa-kommissær Margrethe Vestager deltog.

Blandt de kulturinstitutioner Instituttet har rådgivet i 2015 er den selvejende institution i Herning Kommune, **Swinging Europe**. Adm. direktør Marie Lillholt fortæller: "Det har været en stor hjælp i vores arbejde at få rådgivning af DKI EU. Vi tog en studietur til Bruxelles, hvor DKI EU havde arrangeret en meget interessant og vigtig møderække for os, som kan hjælpe os videre i vores internationale arbejde i **Swinging Europe**. DKI EU med deres mange års erfaring med internationalt projektsamarbejde har været virkelig god sparring for os.

Marie Lillholt, Direktør for Swinging Europe

" En af de helt store fordele for os ved at arbejde internationalt er ikke de økonomiske midler, som man kan få ud af at søge EU-puljerne, men det er den viden og de netværker og samarbejder, vi bringer med hjem. Som vi kan sætte i spil lokalt. Det motiverer og gør vores medarbejdere endnu mere kompetente."

Swinging Europe arbejder med musikalske projekter og talentudviklingsorkestre på et internationalt plan, national, regional og lokalt. Det har vi gjort siden slutningen af 90'erne. Værdien i at arbejde internationalt og være synlig i en globaliseret verden er stor. Det fører til udvikling af knowhow, det fører til nye samarbejder, det skaber lokal udvikling og lokal vækst. Når man rejser ud, får man et større perspektiv på sin viden. Man møder kollegaer fra andre administrative



og sociale kulturer, og de vil altid komme med nye øjne på ens indgroede vaner. Det er forfriskende og spændende.

Mht. at søge EU-midler, og hvor besværligt det er, så er sandheden jo, at det ER meget besværligt. Det er meget mere komplekst end at søge nationale puljer og fonde, og det afskrækker mange danske kulturaktører, men man skal tænke på, hvilke kompetencer, det kan bringe med hjem til ens egen institution."

Fortalervirksomhed i EU-institutioner og kultur-netværker i Bruxelles

Et andet fokus ligger i samarbejdet med partnere som More Europe – et civilsamfunds initiativ bestående af kulturinstitutter og fonde og netværket af europæiske kulturinstitutter EUNIC.

Formålet er at overbevise politikere og politiske beslutningstagere om vigtigheden i at placere kulturen – et af Europas stærkeste aktiver – centralt i Europas eksterne anliggender, at bidrage til at få kulturen højere på EU institutionernes dagsorden, at pege på kulturens værdi som brobygger i EU's eksterne anliggender og at vinde udbud til gennemførelse af undersøgelser og projekter for EU-institutionerne, som for f.eks. **Preparatory Action: Culture in External Relations (PA)** undersøgelsen, som det danske kulturinstitut har bidraget til i årene 2013-15 som medlem af More Europe-konsortiet.

Direktør for More Europe-initiativet, Sana Ouchtati, beretter om, hvilke resultater konsortiet More Europe har opnået i 2015: Preparatory Action-undersøgelsen, der blev færdiggjort og præsenteret i Kommissionen i 2014, har været startskuddet til EU institutionernes arbejde med at skabe en ramme for kulturens betydning i EU's eksterne anliggender. Således har More

Europe-initiativet drevet processen, der i 2015 har ført til, at vi er blevet inviteret til at præsentere vores arbejde, der viser kulturens vigtighed både i EU's interne og eksterne anliggender, i høringer i parlamentet, i de forskellige direktorater og ved Luxembourgs EU formandsskab. More Europe har ligeledes været sparringspartner og rådgiver for EU institutionerne i arbejdet med at skabe de politiske rammer for udarbejdelsen af en egentlig EU strategi for kulturens værdi i eksterne anliggender. Herunder en såkaldt kommunikation fra Kommissionen i juni og en Rådskonklusion i december. Arbejdet er nu så fremskredent, at der foreligger konkrete politiske rammer og politikformulering. Selvfølgelig forventes at foreligge i 2017.

Kulturens rolle i bekæmpelsen af radikaliserings

DKI EU var medarrangør af konferencen **Radicalisation and Terrorism: The European Challenge** i Paris d. 15. december. Konferencen var et samarbejde mellem CESI (Sammenslutningen af uafhængige europæiske fagforeninger) og Alliance Police National for 120 fagforeningsledere fra hele Europa. DKI EU blev i foråret 2015 inviteret til at bidrage til konferencen med input om kulturens rolle i kampen mod terrorisme. Institutleder, Else Christensen-Redzepovics indlæg om kultur og antiradikalisering inkluderede gode eksempler fra Center for Kultur og Udviklings arbejde i Palæstina og Egypten. DKI EU's øvrige bidrag til oplægsholdere var borgmester i Aarhus, Jacob Bundsgaard, og den danske ambassadør til Frankrig, Kirsten Malling Biering. Endvidere var danske Lisbeth Kirk, chefredaktør og stifter af EUobserver, moderator på konferencen.

Konferencen var velbesøgt af både prominente eksperter, politikere, repræsentanter fra kommissionen

Rækkevidde Belgien 2015

Belgien har været et af de mest succesfulde lande i DK's samarbejde med EU og medlemslandene i 2015. Dette skyldes bl.a. den europæiske presse, den europæiske offentlighed og den europæiske politik. I 2015 har Danmark haft en række succesfulde møder og aktiviteter i Belgien, som har resulteret i en række nye projekter og aktiviteter.

og den europæiske presse. Den franske indenrigsminister, Bernard Cazeneuve, der var keynote speaker på konferencen, kom i sin tale især ind på den franske regerings reaktion på terrorangrebet i november og nye foranstaltninger, der efterfølgende er taget af regeringen. Derefter gik Kirsten Malling Biering på talerstolen, hvor hun beskrev den danske regerings reaktion på terrorangrebet i København og den nuværende terrortrussel samt overvejelser over, hvorvidt angrebet havde gjort Danmark mindre liberalt.

Senere talte borgmester i Aarhus Jacob Bundsgaard om Aarhus-modellen, som byen har fået stor anerkendelse for både i Europa og resten af verden. Aarhus-modellen går bl.a. ud på at skabe tillid mellem myndigheder, de unge, deres familier og omgangskreds. Jacob Bundsgaards oplæg blev ualmindeligt godt modtaget af de delegerede på konferencen, hvoraf mange fik inspiration til en mere holistisk indsats til bekæmpelse af radikaliserings på hjemmefronten. Ikke mindst borgmesteren for bydelen Molenbeek i Bruxelles, Françoise Schepmans, viste stor interesse for Aarhus-modellen.

Rodrigo Ballester, medlem af Europa-Kommissionens generaldirektorat for uddannelse, kultur, ungdom og sport, fortalte om deres arbejde med antiradikalisering gennem uddannelse, som på nuværende tidspunkt er under udvikling. Ballester blev meget inspireret af DKI-EU's kulturvinkel på debatten om antiradikalisering og fik gode eksempler med hjem til direktoratets arbejde med at udvikle nye instrumenter. Institutleder, Else Christensen-Redzepovic, blev inviteret til møde i direktoratet i det nye år for at drøfte yderligere muligheder for indsatser på området omkring uddannelse, kultur og antiradikalisering.

Else Christensen-Redzepovic fremlagde desuden arbejdet med rapporten *Preparatory Action – Culture in EU's External Relations*, som blev udført af More Europe-konsortiet for Europa Kommissionen. Kommissionen fremlagde d. 18. september i 2015 et udkast til et koncept for EU's fremtidige arbejde med unionens store udfordringer såsom flygtningestrømme, terrorisme, radikaliserings, fattigdom, kulturarv mm., hvor

Rækkevidde Belgien 2015

Kulturprojekter

Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til:

7 filmvisninger

2 workshops

1 performance

1 koncert og 1 masterclass

1 større EU-projektansøgning

2 konferencer og 1 debatmøde

9 rådgivningsforløb

**Rækkevidde: 1.800 personer
(indirekte 600.000 personer)**

Eks. på indirekte rækkevidde gennem TV og sociale medier:
ca. 500.000 kunne følge dækningen af CESI konference i Paris i National TV France, Paris TV og franske aviser.

Andre aktiviteter

7 besøgsprogrammer med i alt 11 deltagere

1 studietur med i alt 5 deltagere

2 foredrag/interv. v. medarbejdere

4 artikler i danske medier

19 sprogkurser: 616 undervisningstimer, 166 kursister

Internettet

**Følgere på sociale medier: 972 facebook, 200 twitter, 86 LinkedIn
3.183 besøg på hjemmeside**



Carl Nielsen performance i Muntpoint.
Foto: DKI-Belgien.

Sponsorer og samarbejdspartnere

Kulturministeriet · Kulturstyrelsen · De danske repræsentationer i Belgien, Holland og Luxembourg · Den danske ambassade i Paris · More Europe · Goethe Institut · British Council · Institut Français · European Cultural Foundation · Finnish Cultural Institut for the Benelux · Nordiske repræsentationer i Bruxelles · EUNIC cluster Brussels · KEA – European Affairs · ENCATC · On the Move (UK) · Kulturmødet Mors · ECAS · A Soul for Europe (Tyskland) · One World Documentary Film Festival · Urban Woorden · Conservatoire Royal de Bruxelles · Arts Cabinet (UK) · Det Kongelige Danske Kunstakademis Billedkunstskoler · Goldsmith's College (UK) · Res Artis · University of Edinburgh · Universitetet i Agder, Norge · Kulturmødeambassadørerne · Theaterschip & Festival Havenwerk, Holland · Swinging Europe · Det Danske Filminstitut

'cultural diplomacy' og 'people-to-people'-aktiviteter kan spille en afgørende rolle som redskab til at opbygge tillid og forståelse mellem lande og regioner.

Konfliktoptrapninger i EU's nabolande og regioner, flygtningestrømme og terrorangreb har rejst komplekse spørgsmål om, hvordan EU fortsat kan opretholde åbne, fredelige og sammenhængende samfund. Der skelnes nu ikke længere mellem EU's interne eller eksterne udfordringer, da det oftest er to sider af samme sag og bør ses i sammenhæng.

Der er bred enighed på tværs af institutionerne om vigtigheden i nu også at inddrage civilsamfundene i et forsøg på at tackle de store udfordringer.

Tyrkiet

BÜYÜK SANDVIC 4 TL
KÜÇÜK SANDVIC 3 TL

BÜYÜK SANDVIC 4 TL
KÜÇÜK SANDVIC 3 TL



emek kablo

Poesi baner vej

Det Danske Kulturinstitut har siden 2014 arbejdet på at oprette et kulturinstitut i Tyrkiet. Vi afventer p.t. indgåelsen af en gensidig dansk-tyrkisk aftale om oprettelse af kulturcentre i de respektive lande.

Som led i DKI's relationsopbygning i Tyrkiet arbejdede DKI i 2015 på at skabe kontakt til relevante tyrkiske samarbejdspartnere for at inspirere til samarbejde mellem forskellige kulturaktører i Danmark og Tyrkiet.

Det gav anledning til et tæt samarbejde med Türkiye Yazarlar Sendikası, den tyrkiske forfatterforening, og Dansk Forfatterforening omkring et fremstød for dansk litteratur i Tyrkiet i foråret.

For at give det stigende antal tyrkiske læsere smag for dansk litteratur, blev der produceret et temanummer af tyrkiske litteraturtidsskrift **Yasakmeyve** om dansk litteratur.

Litteraturtidsskriftet udkom i marts med præsentationer af en række etablerede danske forfatterskaber, heriblandt Henrik Nordbrandt, Ivan Malinowski, Marianne Larsen, Pia Tafdrup og Inger Christensen.

Bogmessen i Izmir hører til en af de helt store litterære begivenheder i Tyrkiet og bliver hvert år besøgt af flere hundredetusinde litteraturinteresserede gæster.

I april måned deltog fire danske forfattere i bogmessen i Izmir – krimiforfatter Jakob Melander, romanforfatterne Anne-Sophie Lunding-Sørensen, Gerd Laugesen og den prisbelønnede Christian Jungersen, hvis bøger allerede er udgivet i Tyrkiet.

Præsentationen af de danske forfattere skete i samarbejde med det tyrkiske forlag Aryrinti Yayinlari, tidsskriftet Yasakmeyve samt den tyrkiske forfatterforening.

International poesifestival i Eskişehir

I slutningen af maj deltog yderligere tre danske forfattere i den 5. Internationale Poesifestival i Eskişehir. Ved en række oplæsningsarrangementer fik forfatterne Eva Tind, Ursula Andkjær Olsen og Niels Hav lejlighed til at præsentere deres forfatterskaber for tyrkiske læsere. Den danske deltagelse i festivalen skete i samarbejde med den dansk-tyrkiske forfatter Huseyin Duygu, som i 2015 var aktuell med udgivelsen af en tosproget antologi med danske og tyrkiske forfattere.

Partnere i Istanbul

DKI har indledt en tæt dialog med Istanbul Foundation for Culture and Arts med henblik på fremtidigt samarbejde. I den forbindelse deltog den samlede ledelse af IKSU i efteråret i et tre dages studiesøg i København arrangeret af DKI. I forbindelse med besøget blev der afholdt møder med en lang række danske kulturinstitutioner og potentielle danske partnere.

Som led i dette samarbejde med IKSU har DKI har endvidere støttet visningen af Teater Republique's forestilling **Hamlet** på Zorlu Center i Istanbul i oktober 2015.

Vi forventer at åbne et institut i Istanbul i efteråret 2016, og ser meget frem til at styrke og udvikle det gensidige kultursamarbejde mellem en bred vifte af eksisterende og nye partnere i Tyrkiet og Danmark. Dette gælder især i en tid, hvor den mellemfolkelige dialog mellem Tyrkiet og Danmark er af vital betydning for håndteringen af de mangesidede udfordringer, som flygtningesituationen stiller til begge lande. DKI imødeser tillige en mulig oprettelse af et tyrkisk kulturinstitut i Danmark, som i fremtiden vil udgøre en solid platform for den dansk-tyrkiske dialog i Danmark.



Indien



Nye bånd til Indien

I 2015 tog vi tråden op til vore indiske relationer fra India Today - Copenhagen Tomorrow-projektet, samt nye samarbejdspartnere til kommende aktiviteter, når der bliver givet grønt lys til at åbne et institut i New Delhi.

Etableringen af et kulturinstitut i Indien har af forskellige årsager de sidste par år ligget i dvale, men vi håber, at der snart bliver givet grønt lys, så vi kan komme i gang. Ideer for samarbejder ligger klar og relationerne til "gamle" samarbejdspartnere, men også nye, blev i 2015 taget op. I februar inviterede Kulturinstituttet 9 markante indiske kulturpersonligheder samt repræsentanter for førende indiske institutioner til Danmark til en række arbejds møder skabt i samarbejde med danske og indiske myndigheder, ministerier, private fonde, universiteter og institutioner.

Udover besøgsprogrammer i Danmark til centrale danske institutioner, afholdtes to indisk-danske heldagsfokusgruppemøder vedrørende kultur og højere uddannelser/forskning. Ca. 30 centrale danske aktører og institutioner deltog. Individuelle præsentationer blev efterfulgt af dialog om emner af fælles interesse inden for kulturprojekter, kunst og uddannelse samt bæredygtig udvikling.

I samarbejde med Asia House inviterede DKI til en konference d. 23. februar, hvor 130 danske deltagere deltog sammen med vore indiske gæster. Konferencen skulle give nyt stof til udviklingen af konkrete indo-danske samarbejder fremover.

Resultatet blev konkrete forslag inden for musik, dans, film, litteratur m.v. til umiddelbar opfølgning samt et

fælles ønske om at videreudvikle og etablere samarbejde på mellem og lang sigt især med fokus på:

1. bæredygtig byudvikling i både storbyer og landområder på den ene side, og 2. børne- og ungdomsområdet i relation til 'arts education'. Et af de konkrete resultater i 2015 var etablering af et flerårigt samarbejde mellem Rytmsk Musikkonservatorium og True School of Music i Mumbai med støtte fra Holck-Larsen fonden.

Tradition og modernitet

Der var ideer om litteratursamarbejder, evt. omkring H.C. Andersen, film- eller kunstneriske samarbejder, hvor unge i Indien og Danmark kunne udveksle tanker om at være ung i en foranderlige verden, klassiske kunstprojekter, festivaler om madkultur eller litteratur, Gundtvigmøder, musiksamarbejder, børneteater og meget mere.

Inden for området for børnekultur, kunstneriske fag og kulturarv er der for DKI mange fælles interesser med den indiske organisation Spic Makay - en uafhængig organisation, der arbejder for at børn og unge i skoler over hele Indien bliver vidende om deres indiske kulturarv; indisk klassisk dans, legender og myter samt filosofi. Organisationen består mest af frivillige, har gennem mange år samarbejdet med Norge. Ligesom i Danmark er man i Indien blevet bevidst om at understøtte det direkte møde med kunstnere i grundskolen og udvikle læring af kunstneriske værktøjer på et højt niveau.

Spic Makay arbejder for at få indført de kunstneriske fag som grundfag i det indiske skolesystem, og organiserer en lang række workshops, undervisningsforløb og arrangementer med professionelle kunstnere i



skoler over hele Indien. På ét år organiserede Spic Makay mere end 7.500 programmer/aktiviteter i 800 byer i Indien samt 50 byer i udlandet med en outreach på mere end 2 mio. elever. Alt arbejdet sker af frivillige, der ønsker i et fællesskab at understøtte og bevare den indiske kulturarv.

Supriti Supriti, Spic Makay

" ... først må man se indad for derigennem at kunne forbedre verden, fremfor at pege fingre af andre."

Storbyer og landområder

En samarbejdsaftale mellem DKI og Indian Institute of Human Settlements (IIHS) i Bangalore kom i stand i 2015 om udvekslingsmøder, besøgsture i København for indiske fagkompetencer. IIHS beretter om deres indtryk fra tidligere besøg i Danmark: "Når man besøger en dansk by, står de klart for en, at ikke-motoriseret transportmidler er blevet en integreret del af det danske samfund, ... fortove og cykelstier forbinder en med parker og offentlige steder. Med den hurtige udvikling i Indiske byer, bliver det en udfordring at gøre byen bæredygtig, inkluderende og tilgængelig."

For at kunne afbalancere de samtidige udfordringer i både demografi, økonomi og energiresourcer, er det, ifølge IIHS, nødvendigt for Indien at være i dialog med nogle, som kan inspirere og bidrage med innovative og

Rækkevidde Indien 2015

Kulturprojekter

Instituttet har i årets løb arrangeret eller medvirket til:

1 konference

8 fokusgruppemøder

1 koncert

Rækkevidde:

327 personer

Andre aktiviteter

**9 besøgsprogrammer med i alt
9 deltagere**

Internettet

**958 følgere på sociale medier
7.600 besøg på hjemmeside(r)
(cocreatenow.org)**





Forfatter og filminstruktør Nidhie Sharma besøgte Zentropa Film. Nedenfor: Nidhie Sharma, Supriti Supriti og Prathibha Prahlad. Fotos: DKI.



Sponsorer og samarbejdspartnere

Holck Larsen Fonden · Asia House · M Fonden · Innovation Centre Denmark New Delhi · Carlsbergfondet · Udenrigsministeriet · Slots- og kulturstyrelsen · Rambøll · DAC · Det Danske Filminstitut · Teatercentrum · True School of Music · Jaipur Literature Festival · Københavns Universitet · Copenhagen Business School · DTU · Aarhus Universitet · Roskilde Universitet · Spic Macay · Indian Institute of Human Settlements · TERI · Dansk Forfatterforening · University of Delhi · Indian Institute of Technology Delhi · Delhi International Arts Festival · Copenhagen Bombay Learning · India Foundation for the Arts · Det Kgl. Musikkonservervatorium i Aarhus · CKU · Den danske Unesco Nationalkommission · Indians in Denmark · Danish Indian Society · Lars Møller/Aarhus Jazz Orchestra · Lassen Ricard · Styrelsen for forskning og innovation

unikke løsninger. Her kan byer i vesten, bygget i 1800 og 1900tallet, få glæde af at se mod Indien og lære af byerne her, fordi udviklingen sker så hurtigt. For inderne er det vigtigt, at det er nu, at de 'smarteste' løsninger for byudviklingen skal udtænkes. Omvendt kan Indien lære af Danmarks viden og løsninger for bæredygtig energiforsyningers såsom vind- og solenergi samt biomasse, mener IIHS.

Nishanth Perathara, Lead Outreach, Indian Institute of Human Settlements

**“Danmark har mange gode samfunds-
løsninger, men det kræver forståelse og
kreativitet for at kunne overføre disse
ideer til en meget større skala.”**



Side 60: Generalsekretær Michael Metz Mørch bød velkommen ved konferencen i Asia House. Til venstre: Handels- og udviklingsminister Mogens Jensen talte ved konferencen i Asia House. Fotos: DKI.



Studie- ture



Dansk- kurser



I april gik en studietur til Holland for at få viden om alternative trafikløsninger og 'shared spaces'. Her besøgte man bl.a. Hogeschool i Groningen. Foto: DKI
Nederst: Sommerkursus i dansk på KVUC. Foto: KVUC.

V/ projektkonsulent Jesper Boysen og projektkoordinator Merete Agger

Læring

Studierejser og udveksling af erfaringer med udenlandske kollegaer kan åbne ens øjne for nye løsninger og give brændstof til videreudvikling af egne fagområder herhjemme.

I 2015 har Det Danske Kulturinstitut arrangeret 31 besøgsprogrammer og 32 studierejser for kommuner og organisationer. Gennem vore stærke netværk i Europa og globalt kan vi tilbyde faglige besøgsprogrammer og udvekslinger af høj kvalitet.

Studierejser i 2015 er primært gået til de baltiske lande, Holland, Tyskland og Storbritannien. En del danske aktører har også besøgt Bruxelles til rådgivningsforløb om EU-støttemidler og internationale samarbejdsprojekter.

I løbet af året organiserer DKI en række besøgsprogrammer i udlandet for danske kulturinstitutioner. I 2015 var bl.a. Nationalmuseet og Det Kgl. Danske Kunstakademis rektorat på besøg i Kina.

Udenlandske delegationer, der besøger Danmark, har fortsat mest interesse for social- og sundhedsområdet herunder ældrepleje.

Besøgsprogram i Riga

I 2015 besøgte bl.a. Kultur- og Sundhedsudvalget i Skanderborg Kommune Riga for at høre om, hvilke langtidseffekter der er ved at have været del af 'Europæisk Kulturby'. Et aktuelt emne for de kommuner, som er del af Aarhus 2017.

For udvalget var det slående, hvordan Letlands historie er nærværende alle vegne i Riga. Uanset hvem man taler med, så skinner landets historie tydeligt igennem, og kulturen har en stærk rolle i at binde landet sammen på trods af store mindretal.

Det var også bemærkelsesværdigt for udvalget, hvordan Rigas borgere er aktive deltagere i kulturen. Alle børn får mulighed for at blive gode kulturudøvere på et niveau, hvor det er godt og sjovt. Dette synes, at lægge en god bund for også i voksenlivet at tage del i kulturen.

Skanderborg Kommunes Kultur- og Sundhedsudvalg.

"Som udvalg har vi også netop taget hul på arbejdet med en ny kulturpolitik, og der var flere læringer, som vi kunne tage os med hjem om, hvordan Rigas borgere tager aktivt del i kulturlivet, og der er et bredt kulturudbud året rundt."

Danskkurser

I 2015 fik vi atter en stor søgning på vore dansk - sommerkurser i København. Omkring 200 ansøger og 50 får plads på danskkurset, som gennemføres i samarbejde med KVUC.

Samtidig tilmelder omkring 15 sig til sommerkurset på Vartov i samarbejde med Danes Worldwide.

I afdelingerne ude er der danskkurser i Polen og Brasilien samt undervisning i 4 nordiske sprog i Bruxelles. Sprogskolen i Bruxelles har stor søgning og vil fremadrettet videreføres af en tidligere underviser ved skolen.

Regnskab

(i tusinde kroner)	2015	2014	2013
INDTÆGTER			
Statstilskud	14.999	14.999	14.992
Indtægter vedr. aktiviteter	9.302	8.609	9.296
Øvrige indtægter	1.229	458	508
Indtægter i alt	25.530	24.066	24.795
OMKOSTNINGER			
Løn	11.082	10.745	11.096
Øvrige driftsomkostninger	7.411	5.574	5.463
Omkostninger vedr. aktiviteter	8.640	7.333	7.825
Udgifter i alt	27.134	23.652	24.384
RESULTAT	-1.604	414	411

For perioden 1. januar til 31. december 2015

Økonomi og resultater

Årets resultat udgør et samlet underskud på 1,6 mio. kr. Underskuddet er primært udtryk for, at Kulturinstituttet har brugt godt 2 mio. kr. af opsavede midler til etablering af et nyt Kulturcenter i Beijing, opstartsaktiviteter i Istanbul samt til lukning af afdelingen i Edinburgh.

Af regnskabet ses det, at Kulturinstituttet i 2015 har registreret i alt 18,5 mio. kr. som løn- og øvrige driftsomkostninger, hvilket er 1,3 mio. kr. mere end i 2014. Dette skyldes først og fremmest en større renovering af Kulturcentret i Beijing, der åbnede i efteråret 2015. I forbindelse med driften af det nye center er der også blevet tilknyttet mere personale. I Danmark har de øvrige driftsomkostninger været større i 2015, dette skyldes bl.a. konsulenthonorarer i forbindelse med afdækning af Kulturinstituttets momsforhold samt udvikling af ny visuel identitet.

Kulturinstituttets samlede indtægter beløb sig i 2015 til 25,5 mio. kr., hvilket er 1,5 mio. kr. mere end i 2014. Indtægterne består i 2015 af 15 mio. kr. i statstilskud fra Slots- og Kulturstyrelsen, 0,7 mio. kr. indtægtsført af projektilskuddet fra Slots- og Kulturstyrelsen og 8,6 mio. kr. i egenindtægter vedr. aktiviteter samt 1,2 mio. kr. i driftsindtægter.

Driftsindtægterne på 1,2 mio.kr. består af 300 t.kr. vedr. lejeindtægter og renter samt 900 t. kr. vedr. fondstilskud til drift og etablering.

For så vidt angår Kulturinstituttets aktiviteter har Kulturinstituttet i 2015 haft en egenindtjening på 8,6 mio. kr., hvilket er mere end niveauet i 2014, hvor egenindtjeningen var 7,7 mio. kr. En flot stigning, som er meget tilfredsstillende i betragtning af, at Instituttet i Edinburgh har droslet ned samtidig med lukningen, at Instituttet i Bruxelles i 2015 satte alt ind på en ny EU-strategi, som ikke gav de forventede indtægter, og at der var budgetteret med aktiviteter i Indien, som ikke blev aktuelle. Det flotte aktivitetsniveau skyldes derimod, at Instituttet i Brasilien har fordoblet deres omsætning til 2,2 mio. kr., og at Studietursafdelingen i København har skaffet 1 mio. kr. mere i omsætning. Endelig har det nyetablerede Kulturcenter i Kina fastholdt det budgetterede aktivitetsniveau på trods af det store arbejde med renovering af bygningerne til Kulturcenter.

Dækningsbidraget på aktiviteterne har i 2015 været på knap 0,7 mio. kr. (7%) mod knap 1,3 mio. kr. (15%) i 2014 og 1,5 mio. kr. (16%) i 2013. Dækningsgraden er således en del lavere end de tidligere år, hvilket bl.a.

skyldes, at kulturprojekterne samlet set resulterer i et underskud på knap 400 t. kr. Det skyldes hovedsageligt, at hovedparten af de gennemførte aktiviteter i Tyrkiet var planlagt finansieret af opsparede midler, og derfor fremstår med underskud. Dertil kommer et underskud på knap 100t. kr. vedr. et brasiliansk projekt, der primært er opstået pga. meget store udsving i den brasilianske valuta.

Der har i 2015 været et dækningsbidrag på -7% på kulturprojekter, mens studieture og andre indtægts-givende projekter har givet et dækningsbidrag på 25%. For hver af disse aktivitetstyper vurderes resultatet at være tilfredsstillende.

Ud over de i regnskaberne synlige indtægter baserer Kulturinstitutets aktiviteter sig i høj grad på in-kind ydelser så som gratis arbejdskraft, lokaler, markedsføring mm. Derudover sker det ofte, at fondsmidler og eksterne tilskud bogføres hos vores samarbejdspartnere og dermed ikke fremgår af Kulturinstitutets regnskab. For at synliggøre omfanget af økonomien i Kulturinstitutets aktiviteter er der i 2015 lavet en skønsmæssig opgørelse af de usynlige indtægter til Kulturinstitutet. Opgørelsen viser, at der i alt er usynlig medfinansiering for 14,4 mio. kr., og således en samlet synlig og usynlig finansiering på 23,8 mio. kr. til aktiviteter. Det betyder at for hver 1.000 kr., der registreres i synlige indtægter på Kulturinstitutet regnskab, bidrog andre med godt 1.500 kr. i in-kind ydelser. Dermed er den samlede egenindtjening på 8,6 mio. kr. samt projektpuljen fra Tipsmidlerne på 0,7 mio. kr., der er registreret i regnskabet kun udtryk for 39% af den aktivitet, der reelt foregår i Kulturinstitutets regi. I forhold til opgørelsen for 2014 har in-kind ydelserne været en del mindre i 2015, hvilket blandt andet skyldes, at den store kinesiske kultursatsning i 2014 medførte et meget højt aktivitetsniveau med mange eksterne partnere. I 2013 kunne Kulturinstitutet supplere hver 1.000 kr. med ca. 1.300 kr. i usynlig medfinansiering.

Forventninger til det kommende år

Kulturinstitutet forventer, at der i 2016 indgås en kulturaftale mellem Tyrkiet og Danmark, og at det derefter vil være muligt at etablere en afdeling i Istanbul. Etableringen vil som en start blive finansieret af Kulturinstitutets opsparede midler. Sideløbende arbejdes der på at skaffe ekstern finansiering.

For så vidt angår aktivitetsniveauet forventes der en anelse højere i 2016 end omsætningsniveauet i 2015, det skyldes bl.a. At der er budgetteret med en større omsætning i Det Danske Kulturcenter i Kina, at et nyt institut i Istanbul også vil bidrage positivt, samt at

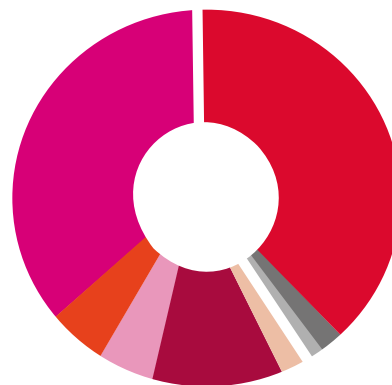
regionale tiltag i og omkring de eksisterende Institutter vil forøge niveauet.

Revision

Revisionen er udført af Deloitte, Statsautoriseret revisionselskab, ved statsautoriseret revisor Søren Jensen. Revisionen har ikke givet anledning til forbehold. Det fulde regnskab, deriblandt den uafhængige revisors påtegning, kan ses på www.danishculture.com

Samlet indtægtsgrundlag i 2015 – inklusiv usynlig medfinansiering

(mio. kr.)



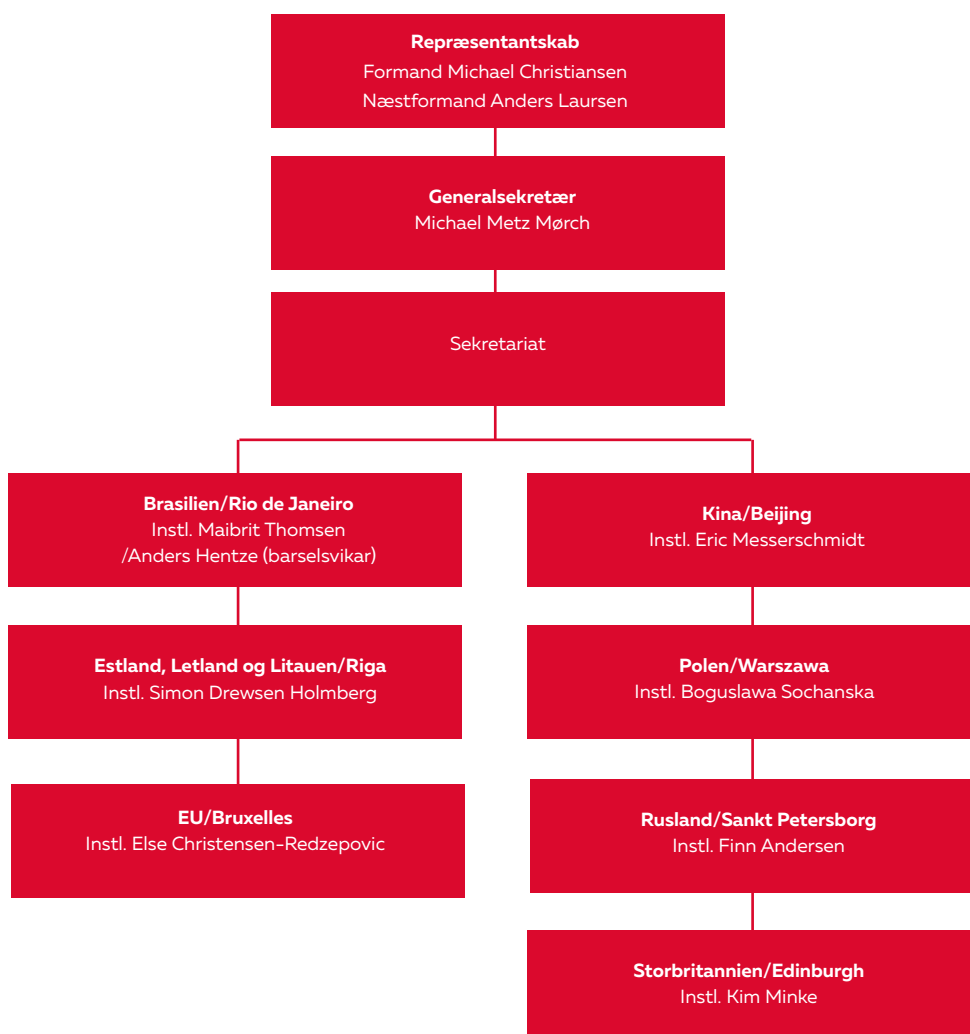
- 15,0 mio. kr.**
Statsligt tilskud fra tipsmiddelpuljen
- 0,9 mio. kr.**
Fondsindtægter til drift og etablering bl.a. af Kulturcenter i Kina
- 0,3 mio. kr.**
Øvrige driftsindtægter
- 0,7 mio. kr.**
Statsligt tilskud fra Tipsmiddelpuljen til projekter
- 4,5 mio. kr.**
Fondsmidler og øvrige indtægter til kulturprojekter
- 2,1 mio. kr.**
Indtægter fra sprogundervisning, besøgsprogrammer, foredrag m.m.
- 14,4 mio. kr.**
Medfinansiering til kulturprojekter (ikke synlig i regnskabet)

Organisation

Kulturinstituttet ledes af en bestyrelse på 7-9 medlemmer. Repræsentantskabets formand og næstformand er henholdsvis formand og næstformand for bestyrelsen. Derudover vælges 3-5 medlemmer af repræsentantskabet. De 2 af personalet udpegede medlemmer af repræsentantskabet er også i bestyrelsen.

Bestyrelsen har i 2015 holdt 7 møder.

Michael Christiansen, formand
Anders Laursen, næstformand
Michael Ehrenreich
Erik Jacobsen
Ulla Tofte
Rasmus Wiinstedt Tscherning
Anette Wad
Simon Drewsen Holmberg, personalevalgt repræsentant
Merete Agger, personalevalgt repræsentant



Repræsentantskab

Instituttets øverste myndighed er repræsentantskabet, som kan have op til 60 medlemmer.

Til repræsentantskabet kan vælges institutioner, der beskæftiger sig med mellemfolkeligt sam-arbejde. De enkelte institutioner udpeger selv den person, som de ønsker at lade sig repræ-sentere ved. Enkeltpersoner af betydning for og med interesse for kulturelt samarbejde med udlandet kan også vælges som medlemmer af repræsentantskabet. To medlemmer udpeges af og blandt det ansatte personale, som selv fastsætter valgperioden. De politiske partier i Folketinget tilbydes at lade sig repræsentere med hver et medlem.

Institutioner

Akademiet for de Skønne Kunster /Torben Schønherr
Center for Kultur og Udvikling /Elsebeth Krogh
Dansk Arkitektur Center /Kent Martinussen
Dansk Design Center /Christian Bason
Dansk Folkeoplysnings Samråd /Anders Hind
Dansk Forfatterforening /Cindy Lynn Brown
Dansk Kunstnerråd /Henrik Petersen
Danske Kunsthåndværkere og designere /Helle Bjerrum
Danske Skønlitterære Forfattere /Annette Lindegaard
Det Danske Filminstitut /Henrik Bo Nielsen
Det Kgl. Bibliotek /Erland Kolding Nielsen
Det Kgl. Danske Musikkonservatorium /Marianne L. Jakobsen
Det Kgl. Teater /Annette Berner
Folmer Wisti Fonden f. International Forståelse /
Karsten Fledelius
Folkehøjskolernes Forening i Danmark /Niels Glahn
Kommunernes Landsforening /Kristian Wendelboe
Kulturelle Samråd i Danmark /Bente Schindel
Nationalmuseet /Camilla Mordhorst
Statens Museum for Kunst /Mikkel Bogh
Uddannelses- og Forskningsministeriet /Inge Mærkedahl
Udenrigsministeriet /Ole Egberg Mikkelsen
VisitDenmark /Flemming Bruhn

De politiske partier

Socialdemokratiet /Troels Ravn
Det Konservative Folkeparti /Tove Videbæk
Venstre, Danmarks Liberale Parti /Ester Larsen
Det Radikale Venstre /Mette Annelie Rasmussen
Socialistisk Folkeparti /Sanne-Marie Jacobsen
Enhedslisten /Pia Weise Pedersen
Dansk Folkeparti /Hanne Nødgaard

Personlige medlemmer

Festivalleder Anne Boukris
Bestyrelsesformand Michael Christiansen (formand)
Hofmarskal Michael Ehrenreich
Direktør Füsun Eriksen
Executive Vice President Ulrik Federspiel
Kabinetssekretær Henning Fode
Lektor, Dr.Phil. Maria Fabricius Hansen
Adm. direktør Bjarne Hastrup
Direktør Carsten Holst
Bestyrelsesformand Peter Højland
Bestyrelsesformand Erik Jacobsen
Sceneinstruktør Emmet Feigenberg
Cand. jur. Lene Kann-Rasmussen
Advokat Peter Lambert
Landsretssagfører Steen Langebæk
Anders Laursen, formand for DMF (næstformand)
Professor, arkitekt Bo Linnemann
Koncerthuschef Leif Lønsmann
Fhv. højesteretspræsident Torben Melchior
Professor Bjørn Nørgaard
Advokat Lennart Ricard
Lektor Dorte Skot-Hansen
Museumsdirektør Anne-Louise Sommer
Museumsdirektør Ulla Tofte
Direktør Rasmus Wiinstedt Tscherning
Forlagsdirektør Anette Wad
Adm. direktør Katia Knipschildt Østergaard

Personalevalgte

Simon Drewsen Holmberg, Institutleder for DK1-
Estland, Letland og Litauen
Merete Agger, Hovedkontoret

Repræsentantskabet har i 2015 holdt 1 møde.
Ovenstående oplysninger er ajourført 31.12.2015.

Vedtægter

I Navn og hjemsted

§ 1

Det Danske Kulturinstitut er en selvejende institution med hjemsted i København.

Stk. 2

Dets navn er Det Danske Kulturinstitut. Det driver også virksomheden under navnet The Danish Cultural Institute.

II Formål

§ 2

Kulturinstitutets formål er i vekselvirkning med udlandet at oplyse om Danmarks kultur, kunst og samfundsliv til fremme af den mellemfolkelige forståelse samt at fremme kendskabet til udenlandsk kultur i Danmark.

Stk. 2

Til opfyldelse af formålet opretter Kulturinstitutet bl.a. afdelinger i udlandet.

Stk. 3

Kulturinstitutet samarbejder ude og hjemme med offentlige myndigheder, offentlige og private virksomheder, institutioner og organisationer samt enkeltpersoner.

III Organisation

§ 3

Kulturinstitutets øverste myndighed er repræsentantskabet.

§ 4

Kulturinstitutets virksomhed ledes af en bestyrelse. Bestyrelsen påser, at de af repræsentantskabet fastlagte retningslinjer følges.

§ 5

Bestyrelsen ansætter en generalsekretær, der forestår den daglige ledelse af Det Danske Kulturinstitut ude og hjemme.

IV Repræsentantskabet

§ 6

Repræsentantskabet har indtil 60 medlemmer.

Stk. 2

Til repræsentantskabet kan vælges institutioner, der beskæftiger sig med mellemfolkeligt samarbejde. De enkelte institutioner udpeger selv den person, som institutionen ønsker at lade sig repræsentere ved. Den udpegede skal være tilknyttet eller ansat af den pågældende institution. Ved ophør har institutionen ret til at udpege en ny. Hvis ikke kan den udpegede sidde sin valgperiode ud.

Stk. 3

Enkeltpersoner af betydning for og med interesse for det kulturelle samarbejde med udlandet kan endvidere vælges som medlemmer af repræsentantskabet. Medlemmer fratræder efter 3 valgperioder, dog senest ved udgangen af den valgperiode, hvori medlemmet fylder 72 år. I særlige tilfælde kan repræsentantskabet efter indstilling fra bestyrelsen dispensere.

Stk. 4

To medlemmer udpeges af og blandt det ansatte personale, som selv fastsætter valgperioden.

Stk. 5

De politiske partier i Folketinget tilbydes at lade sig repræsentere med hver et medlem.

Stk. 6

Medlemmer i henhold til stk. 2 og 3 indstilles af bestyrelsen og vælges af repræsentantskabet.

Stk. 7

Medlemmer, der vælges i henhold til stk. 2 og 3, vælges for en periode af 4 år.

§ 7

Repræsentantskabsmøde afholdes en gang om året inden udgangen af maj måned.

§ 8

Repræsentantskabsmødet har følgende dagsorden:

1. Valg af dirigent
2. Godkendelse af beretning og regnskab
3. Indkomne forslag. Forslag, der ønskes

behandlet på repræsentantskabsmødet, skal være bestyrelsen i hænde senest 10 dage før repræsentantskabsmødet.

4. Godkendelse af de af bestyrelsen indstillede repræsentantskabsmedlemmer

5. Valg af bestyrelsesmedlemmer

6. Valg af formand og næstformand

7. Eventuelt

Stk. 2

Mødeindkaldelse med dagsorden udsendes mindst 14 dage før mødets afholdelse.

Stk. 3

Beslutninger træffes ved simpelt stemmeflertal. Ved stemmelighed er formandens stemme udslagsgivende.

Stk. 4

Afstemninger foregår skriftligt eller ved håndsoprækning. Dirigenten afgør, hvorvidt afstemningen skal være skriftlig eller ved håndsoprækning.

Stk. 5

Fraværende medlemmer kan afgive fuldmagt til et andet medlem eller til bestyrelsen.

Stk. 6

Referat af repræsentantskabsmødet udsendes snarest efter mødets afholdelse. Indsigelser over for referatet rettes til formanden inden 14 dage efter modtagelsen.

§ 9

Ekstraordinært repræsentantskabsmøde kan afholdes, når enten formanden eller bestyrelsen ønsker det, eller mindst 15 repræsentantskabsmedlemmer med angivelse af dagsorden skriftligt kræver repræsentantskabet indkaldt.

§ 10

Generalsekretæren har ret og pligt til at deltage i repræsentantskabets møder uden stemmeret.

V Bestyrelsen

§ 11

Bestyrelsen består af 7-9 medlemmer. Repræsentantskabets formand og næstformand er henholdsvis formand og næstformand for bestyrelsen.

Derudover vælges 3-5 medlemmer af repræsentantskabet.

De 2 af personalet udpegede medlemmer af repræsentantskabet er tillige medlemmer af bestyrelsen.

Stk. 2

Bestyrelsens medlemmer, bortset fra de to personale-udpegede, vælges for en periode af 4 år. Medlemmer fratræder efter 3 valgperioder, dog senest ved udgangen af den valgperiode, hvori medlemmet fylder 72 år.

I særlige tilfælde kan bestyrelsen dispensere.

Stk. 3

Bestyrelsen udpeges under iagttagelse af reglerne i lov nr. 427 af 13. juni 1990 om ligestilling.

Stk. 4

Bestyrelsen fastsætter selv sin forretningorden.

§ 12

Bestyrelsen varetager på repræsentantskabets vegne den overordnede ledelse af Det Danske Kulturinstitut.

Stk. 2

Bestyrelsen er ansvarlig for Institutets økonomiske dispositioner, herunder at de betingelser og vilkår, der stilles af de tilskudsgivende myndigheder, bliver overholdt.

Stk. 3

Bestyrelsens beslutninger træffes ved simpelt stemmeflertal. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme udslagsgivende.

Stk. 4

Bestyrelsen er beslutningsdygtig, når mindst 4 medlemmer er til stede, inkl. formand eller næstformand.

Stk. 5

Formanden sammenkalder og leder bestyrelsens møder. Der afholdes mindst 4 årlige møder. Møde skal holdes, når mindst 4 medlemmer fremsætter krav herom.

Stk. 6

Generalsekretæren har ret og pligt til at deltage i bestyrelsens møder uden stemmeret.

VI Den daglige ledelse

§ 13

Bestyrelsen ansætter og afskediger den daglige leder, generalsekretæren. Generalsekretæren har ansvaret for den daglige drift i overensstemmelse med Det Danske Kulturinstituts vedtægter og bestyrelsens instruktioner.

Stk. 2

Generalsekretæren udarbejder oplæg, strategier og handlingsplaner til bestyrelsen, ligesom han udarbejder budgetter og regnskab til bestyrelsens godkendelse.

Stk. 3

Generalsekretæren ansætter og afskediger Det Danske Kulturinstituts øvrige personale i overensstemmelse med statens løn- og personaleregler.

VII Tegningsret

§ 14

Det Danske Kulturinstitut tegnes af formanden sammen med generalsekretæren.

Stk. 2

Bestyrelsen kan meddele prokura.

VIII Finansiering

§ 15

Kulturinstitutet modtager tilskud fra Kulturministeriet.

Stk. 2

Endvidere søger Det Danske Kulturinstitut midler fra fonde, regioner og kommuner.

IX Budget, regnskab og revision

§ 16

Det Danske Kulturinstituts regnskabsår følger kalenderåret.

Stk. 2

Det årlige regnskab revideres af en statsautoriseret eller registreret revisor. Det indstilles af bestyrelsen til repræsentantskabets godkendelse.

Stk. 3

Det reviderede og af repræsentantskabet godkendte regnskab sendes sammen med Det Danske Kulturinstituts årsrapport til Kulturministeriets godkendelse.

X Vedtægter

§ 17

Vedtægterne vedtages af repræsentantskabet og sendes til Kulturministeriets godkendelse.

Stk. 2

Til godkendelse af forslag om ændring kræves tilslutning fra to tredjedele af repræsentantskabets tilstedeværende medlemmer.

XI Kulturinstitutets opløsning

§ 18

Til Det Danske Kulturinstituts opløsning kræves afholdt et særligt i dette øjemed indkaldt repræsentantskabsmøde, hvor vedtagelse sker med mindst tre fjerdedele af samtlige stemmeberettigede medlemmers stemmer. Vedtages forslag om opløsning, men uden den nævnte kvalificerede majoritet opnås, indkaldes til et nyt repræsentantskabsmøde, hvor vedtagelse kan ske med tre fjerdedele af de afgivne stemmer.

Ved opløsning træffes der aftale med Kulturministeriet om den praktiske og økonomiske afvikling af Kulturinstitutet.

Stk. 2

I tilfælde af Det Danske Kulturinstituts opløsning overgår dets formue til Kulturministeriet. For Kulturinstitutets forpligtelser hæfter kun dets tilstedeværende formue.

Dansk Kulturinstitut er en selvejende institution. Siden 1940 har vi været engageret i at skabe gensidig forståelse mellem mennesker. Vi tror på, at kunst og kultur er blandt Danmarks vigtigste råvarer. Vi arbejder for at skabe kendskab til og sympati for danske samfundsværdier. Sammen med vores partnere udvikler vi en lang række internationale kultur- og samfundsrelevante events og projekter, som skaber gensidig værdi og inspiration.

Den åbne og dialogbaserede tilgang til kulturelt samarbejde – i meget bred forstand – er samtidig med til at skabe bedre mellemfolkelig forståelse.

Det er vores vision, at vi også i det kommende år vil kunne bidrage til, at Danmark styrkes i sin håndtering af nogle af de udfordringer, der stilles af globaliseringen. Det sker ved et øget fokus på kunst, kultur og samfundsspørgsmål på udvalgte prioriterede områder inden for børn og unge, uddannelse, videnskab, velfærd og bæredygtighed. Det, vi gør, bindes sammen af et fokus på at udvikle samarbejdsformer, der kan stimulere innovation og 'co-creation'. Alt med øje for at understøtte gode relationer kultur imellem, bæredygtig vækst og udvikling.

I det kommende år vil vi indgå i en ny rammeaftale, som vil sætte dagsordenen for vor fremtidige arbejde.

Vore Institutter ude vil fortsat være de helt centrale omdrejningspunkter for den skabelse af varige kulturelle relationer, der bidrager til at dansk kultur synliggøres og til den gensidige læreproces, som både kan udfordre og inspirere kulturlivet såvel ude og hjemme.

Hovedkontor

Dansk Kulturinstitut
Vartov
Farvergade 27 L, 2. sal
DK-1463 København K
Tlf. +45 33 13 54 48
Fax +45 33 15 10 91
mail@danishculture.com
Generalsekretær: Michael Metz Mørch

Belgien

Danish Cultural Institute
Rue de l'Arbre 14/3
1000 Brussels
Tlf. +32 493 54 12 73
info@danishculture.eu
www.danishculture.eu
Institutterleder: Else Christensen-Redzepovic

Brasilien

Instituto Cultural da Dinamarca
Rua Mexico 90, 6 andar, Centro
CEP:20031-141
Rio de Janeiro
Tlf. +55 21 2532 0599
centro@dinacultura.org
www.dinacultura.org
Institutterleder: Maibrit Thomsen/Anders Hentze (barselsvikar)

Kina

Danish Cultural Center
798 International Art District
706 Beiyijie, Jiuxianqiao Lu
Chaoyang District, Beijing 100025
Tlf. +86 10 6558 1882
Fax +86 10 51 30 71 93
center@danishculture.cn
www.danishculture.cn
Institutterleder: Eric Messerschmidt

Estland, Letland og Litauen

Dānijas Kultūras Institutā
Mukusalas iela 3, rum 625
Rīga, LV-1048
Tlf. +371 672 882 21
Fax +371 672 899 94
dki@dki.lv
www.dki.lv
Institutterleder: Simon Drewsen Holmberg

Polen

Dunski Instytut Kultury
ul. Piekna 31/37
00-677 Warszawa
Tlf. +48 22 621 11 20
Fax +48 22 621 13 41
dik@dik.org.pl
www.dik.org.pl
Institutterleder: Bogusława Sochanska

Rusland

Datskij Institut Kultury
Nab. Reki Mojki 42, of. 38
RU-191 186 Sankt Petersburg
Tlf. +7 812 571 74 66
Fax +7 812 571 70 47
dki@danishculture.ru
www.danishculture.ru
Institutterleder: Finn Andersen

Storbritannien

Danish Cultural Institute
Institutterleder: Kim Minke
(lukket fra d. 1.1.16)

